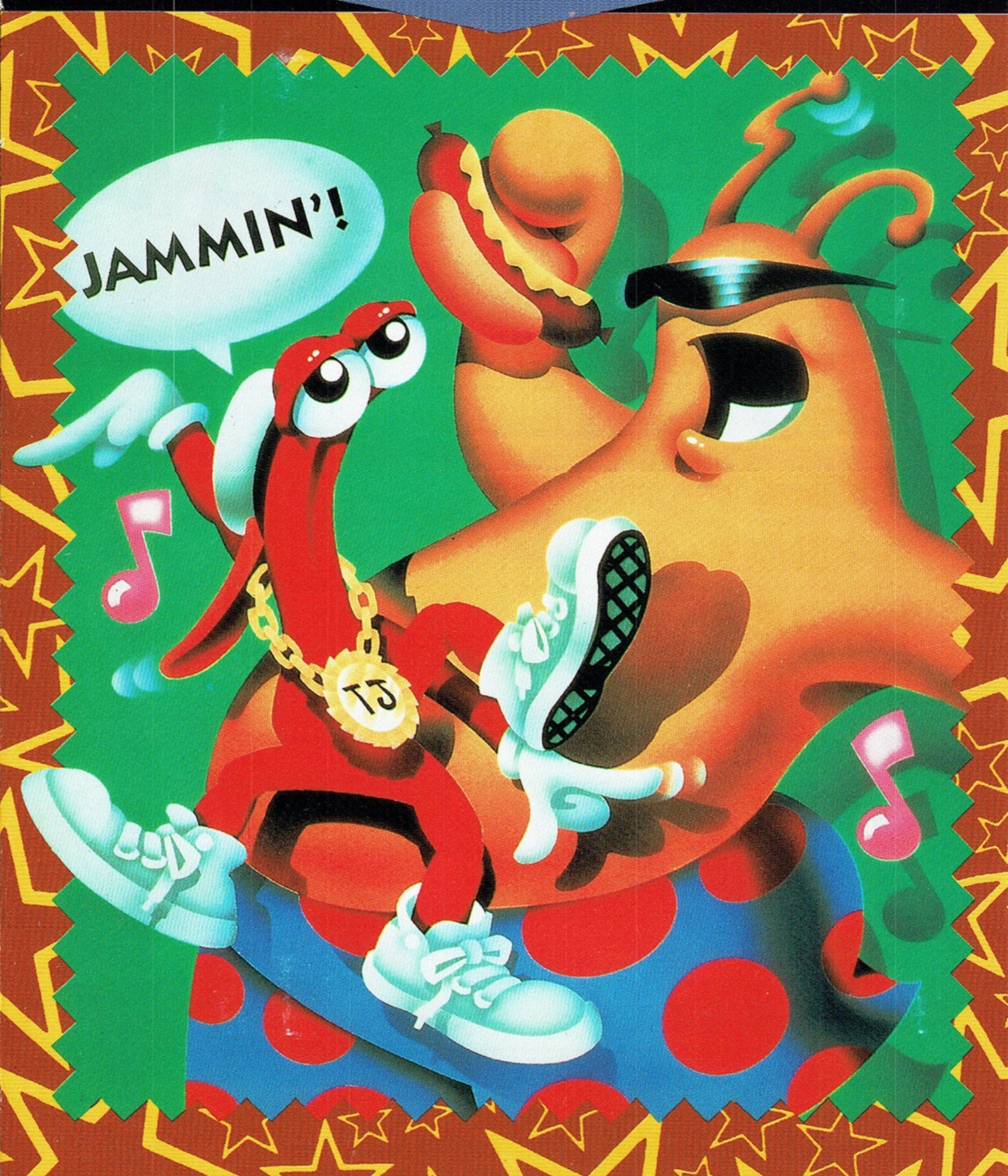


# ToeJam & Earl

トージャム&アール



このたびはメガドライブカートリッジ「トージャム&アール」をお買上かあげいただき、誠にありがとうございます。ゲームを始める前にこの取扱説明書をお読みいただきますと、より楽しく遊ぶことができます。

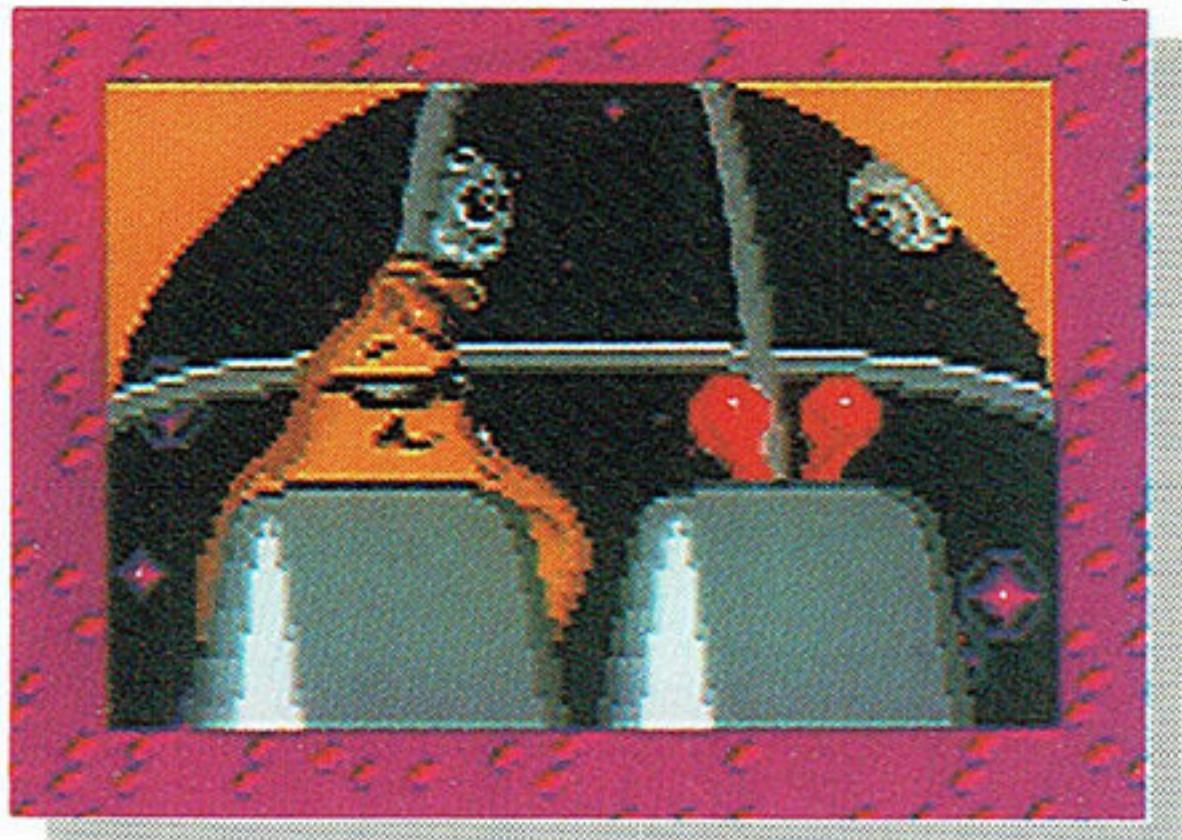
# Table of Contents

もくじ	
T O E J A M & E A R L	
ゲームのスタートと目的	もくでき
操作方法	4
設定画面	5
基本動作	6
画面の見方	8
プレゼントについて	10
フードのこと	12
お金について	16
ライフの説明	17
ランクとは？	18
ヒントもあるよ	19
キャラクターの紹介	20
ゲームに出る英単語	22
使用上の注意	26
	30



トージャム  
TOEJAMとEARLは  
ゆかいな迷い子の宇宙人

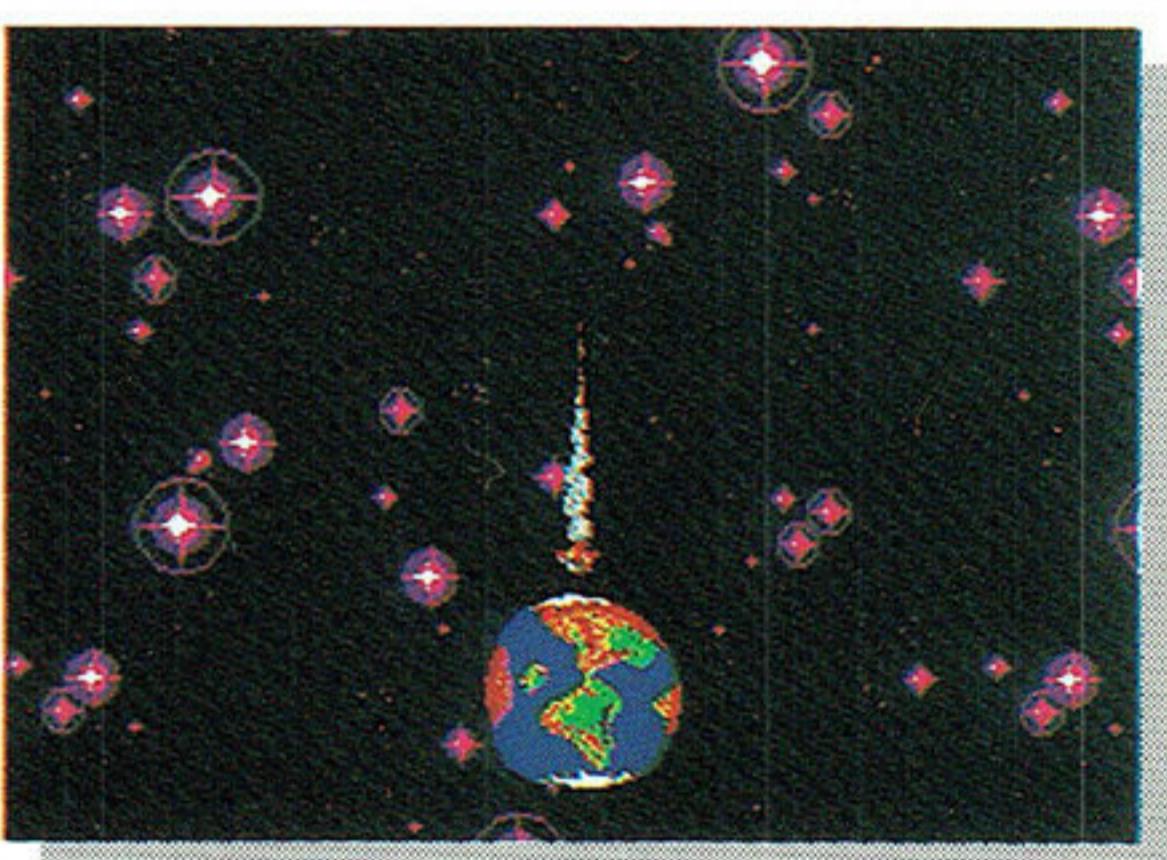
まごうちゅうじん



いと銀河をドライブしていたんだけど、アールの奴がうっかりして隕石に衝突しちまった。そんなわけで、おいらたちはある惑星に不時着したんだけど、これが、おかしな生物のいるやっかいな星なんだ。急いで宇宙船の部品を見つけて帰りたいんだけど…えっ? ここは何て星かって? 確か地球っていいったよな、アール!

やあ、みんな、おいらの名はトージャム。いかしてるだろう? おっと忘れてた。隣のサングラスに水玉ズボンはアール、友達さ。おいらたちは何を隠そう宇宙人なんだ。

今だって自慢の宇宙船でちょ



▲おいらがアールさ。大好きなのはもちろん揚げたてのフライドポテトとラップミュージックだね。

トージャム  
TOEJAM



▲おいらがトージャム。このいかしたペンダントを見てくれよ。おいらのステップは天下一品だぜ。

## GAME START

# ゲームのスタートと目的 もくべき

## ♪ゲームのスタート

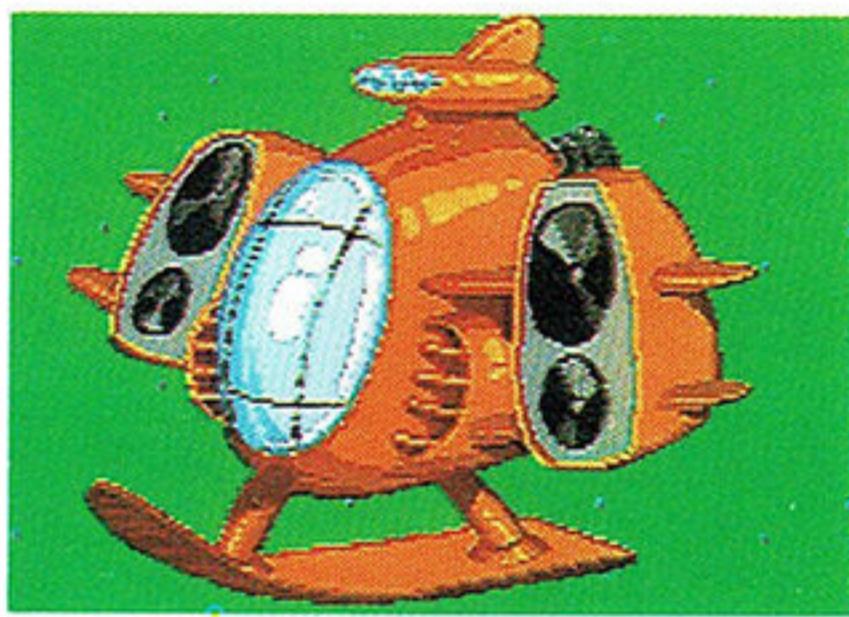


このゲームは1人でも2人でも遊ぶことができます。タイトル画面でスタートボタンを押すとゲームが始まります。1人用か2人用かを選択してスタートボタンを押してください。

## ♪ゲームの目的 もくべき

### 宇宙船の部品を探し集めるのだ

このゲームの目的は宇宙船の部品を探し、宇宙船を完成させることです。宇宙船は10個の部品に分かれてマップのどこかに(1つのマップに1つだけ)落っこちています。



### 歩き回って部品を探すんだ!



マップはいくつもの階層に分かれ、エレベーターで移動します。プレイヤーはキャラクターを操作し、マップ内を歩き回り宇宙船の部品を探し出してください。

### でも、お邪魔キャラには気をつけて!

ところがこの地球には、トージャムたちの進路を邪魔するやっかいな生物がいます。彼らはトージャムたちに気づくといろいろ邪魔をしてくるので注意してください。



# 操作方法

そうさほうほう

ここでは、コントロールパッドの使い方について説明していきましょう。ゲームの前に、必ず読んで、トージャムとアールの操作方法を覚えてくださいね。ちなみに2人プレイの時は、2本のコントロールパッドを用意してください。



## 方向ボタン

トージャムまたはアールを動かします。  
プレゼント画面などで選択します。

## スタートボタン

プレイを中断します（ポーズをかけます）。  
中断したプレイを再開します（ポーズを解除します）。

\*その他のアクションについては、「基本動作」P8を参照してください。

## Cボタン

マップ画面を呼び出します。  
もう一度Cボタンを押すと、マップ画面をキャンセルすることができます。

## Bボタン

プレゼント画面を呼び出します。また、マップ画面の時にBボタンを押すと、宇宙船画面を呼び出せます。

## Aボタン

忍び足をします。  
プレゼントを使います。  
選択を確定します。

## SETTING UP

# 設定画面

せっていがめん

設定画面ではゲームのモードを選択、決定することができます。タイトル画面でスタートボタンを押すと、設定画面(WH画面)に入ることができます。



またオープニング画面でのトージャムたちのメッセージは、ボタンを押すと早く読みますが、ずっとボタンを押し続けると止まり、ゆっくり読むことができますよ。

## WHO画面



ここではプレイヤーの選択をします。1人用か2人用かを選択し、決定してください。1人プレイでは、トージャムを使ってプレイするかアールを使ってプレイするかを選択できます。

### ★TWO PLAYER

2人用のモードです。1Pコントロールパッドでトージャム、2Pコントロールパッドでアールを操作します。

### ★ONE PLAYER(TOEJAMでプレイ)

1人プレイのモードです。トージャムでプレイできます。

### ★ONE PLAYER(EARLでプレイ)

1人プレイのモードです。アールでプレイできます。

ホワット が めん

# WHAT画面



プレイヤーの人数を決めていて、スタートボタンを押すと、今度はWHAT画面に入ります。ここはさまざまなオプションを選択できる画面になります。

トージャムとアールの華麗なダンスを見るはどうでしょうか？きっと楽しいダンスを見せてくられますよ！

## ★PLAY NEW GAME—RANDOM WORLD—

通常のゲームモードです。ゲーム中のマップや敵キャラ、そしてプレゼントなどは、ランダムで現れます。

## ★JAM OUT

ここはトージャムたちのダンスフローです。各ボタンを押すことによって、リズムに合わせてトージャムたちをダンスさせることができます。BGMも6曲の中から選ぶことができますよ。WHAT画面に戻る時は、スタートボタンを押し続けてください。



## ★SHOW INTRO AGAIN

オープニング画面に戻ります。2人のおかしな旅行風景を見たい人は、こちらを選択してくださいね。

## ★CONTROL OPTION

コントロールパッドのボタンの使い方を変えることができます。バリエーション1と2から選択してください。

## ★PLAY NEW GAME—FIXED WORLD—

ランダムワールドと違って、こちらのモードではマップは固定されていますが、より難しい設定になっています。

## BASIC

# 基本動作

きほんどうさ

うちゅうせん ぶひん あつ  
宇宙船の部品を集めに、  
ちょいと冒険してみるかい!!  
ぼうけん

### → 宇宙船の部品を搜索

うちゅうせん ぶひん と あと  
宇宙船の部品を取った後、  
また部品のないマップでは、  
エレベーターをさがして次の  
マップへ進んでください。



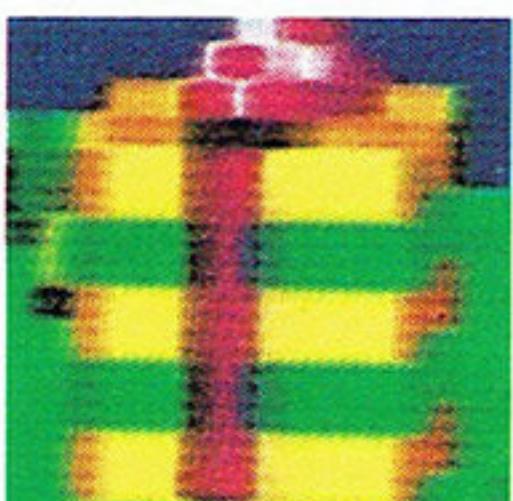
### → 移動

じょう いどう  
マップ上の移動はもちろん  
ほうこう おこな  
方向ボタンで行います。あなたの  
すす ほうこう  
進みたい方向へ、トージャムたち  
みちび  
を導いてあげてください。



### → プレゼント

プレゼントはマップ上のいろいろな所に落っこちています。その上を通過すれば、手に入れることができます。プレゼントは形もさまざまです



なかみ  
が、中身もさまざまなもののが  
はい なに  
入っています。何ができるかは、  
ときしだい  
その時次第です。(プレゼント  
についてはP12参照)

## た 食べもの

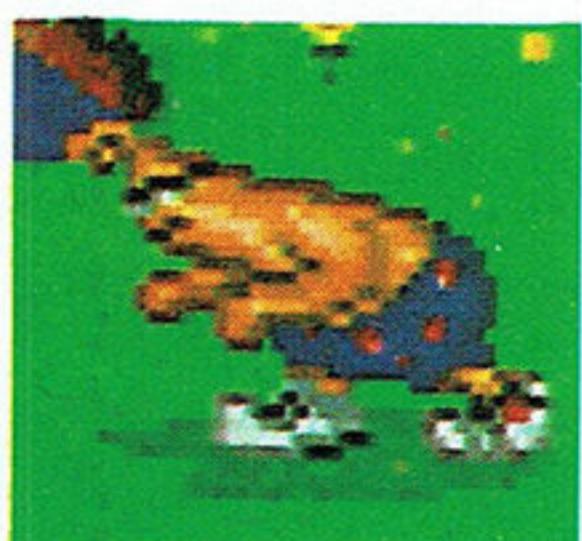


フードを食べる時は、その上を通過してください。フードは食べるとライフを回復できるものと、逆に減ってしまうものがあります。(P16フード参照)

## しの 忍び足

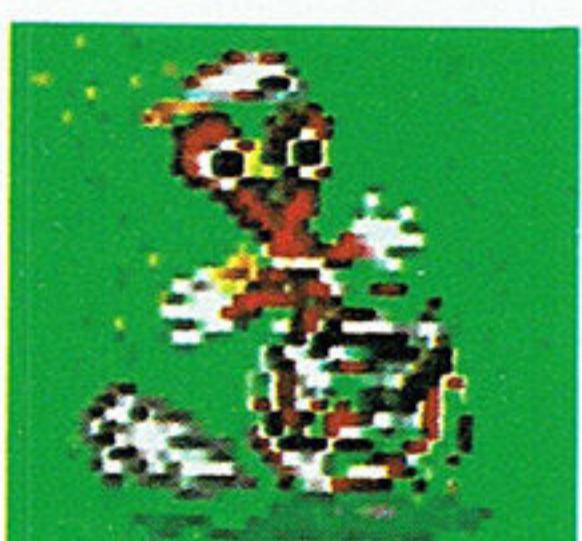


Aボタンを押すと忍び足をすることができます。眠っている敵キャラのそばを通り抜ける時は、この忍び足でどうぞ。



## はし 走る

プレゼントの中からハイトップを選択し、実行するとAボタンで走ることができます。(P14アクションプレゼント参照)



## お 起きす



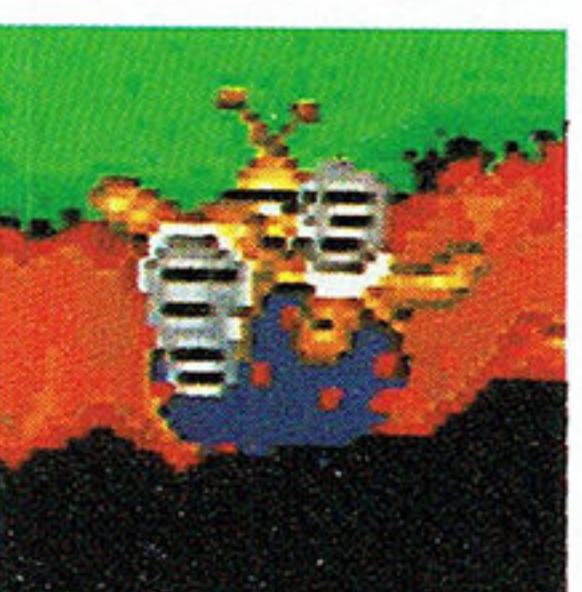
何もしないでいると、トージャムたちは退屈して寝てしまします。Aボタンを連打して起こしてあげましょう。



## の エレベーターに乗る



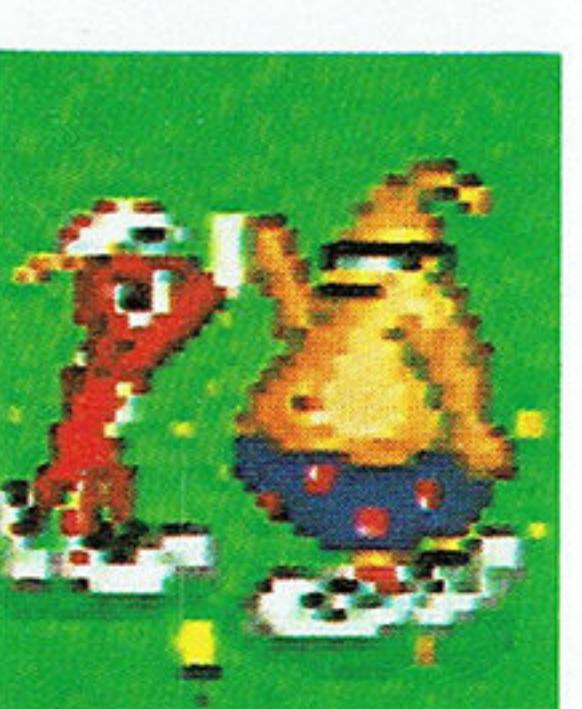
上のマップへ移動する時はエレベーターを使用してください。方向ボタンの上を押すと乗り、下を押すと降ります。



## てんらく 転落してしまったら



心配することはありません。1つ下のマップに落ちるだけです。またエレベーターを探して戻ることができます。



## いのち 命の充電



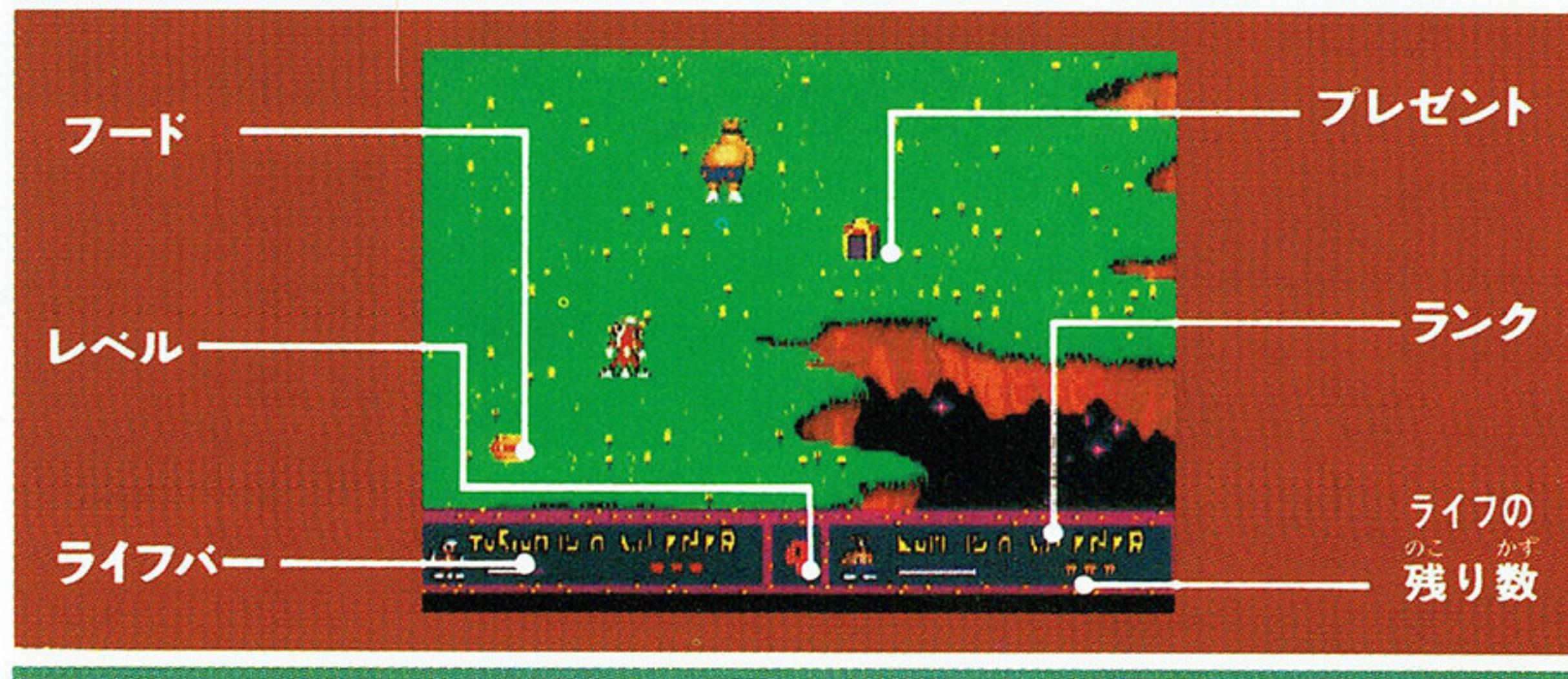
2人プレイの時、どちらかのライフが少くなったら、ふたりを正面衝突させることでライフを分け合うことができます。持つべきものは友だちですね。

# 画面の見方

がめんのみかた

## メイン画面

ここでは、画面の見方を紹介しましょう。メイン画面は通常のゲーム画面です。この画面でキャラクターを動かしながら、宇宙船の部品をさがしてくださいね。



### ランク

トージャムとアール、それぞれのランクを表示します。  
(ランクについてはP19を参照してください)

### ライフバー

トージャム、アールのそれぞれのライフ(体力)を表示します。  
(ライフについてはP18を参照してください)

### レベル

トージャムとアールが今、何階のマップにいるかを表示します。  
つまりマップの階数のことですね。

### ライフの残り数

トージャム、アールそれぞれの残り数を★で表示します。ゲームスタート時、ふたりはそれぞれ3人から始まります。

### プレゼント

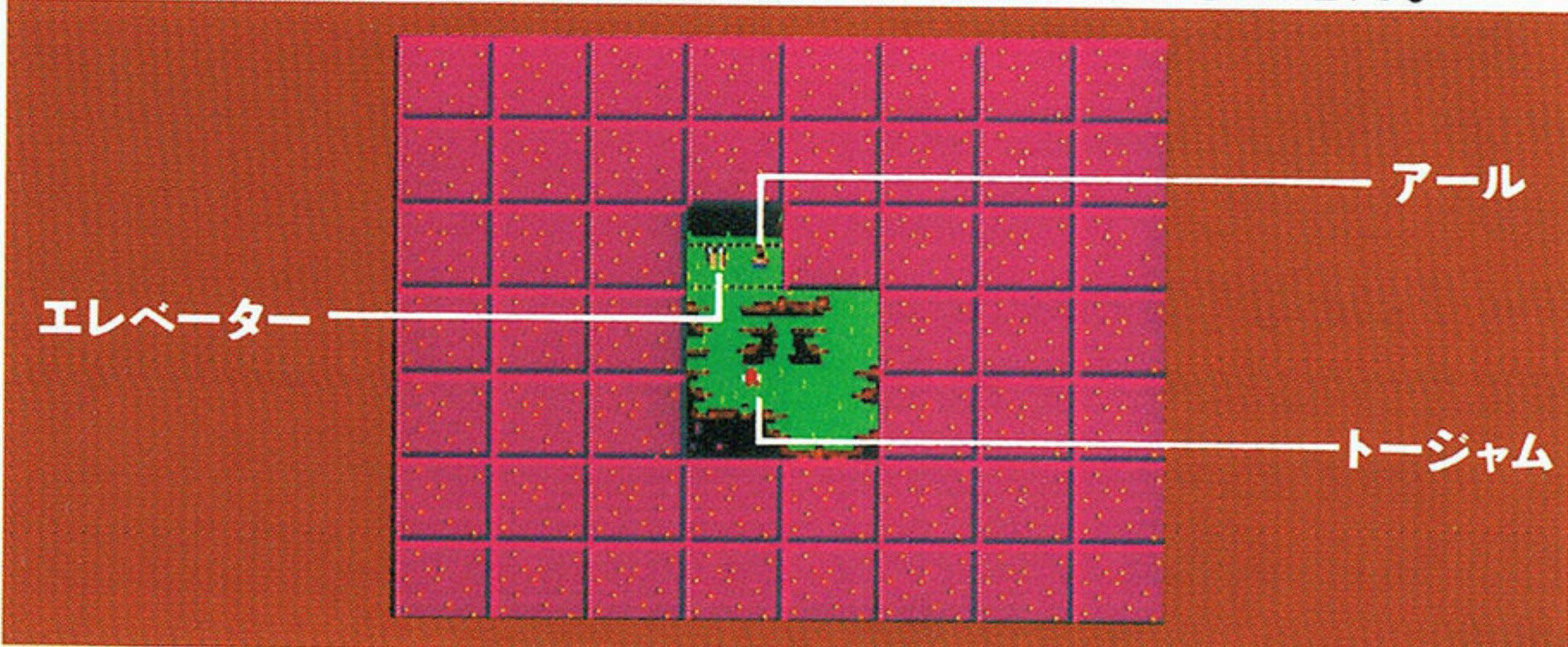
マップ上に落ちているプレゼントです。  
(プレゼントについては、P12を参照してください)

### フード

マップ上に落ちているフードです。  
(フードについてはP16を参照してください)

## がめん マップ画面

ゲーム中にCボタンを押すと、マップ画面を呼び出すことができます。マップ画面では、全体マップで今どこにいるかを表示してくれます。ただし、全体を見ることはできません。



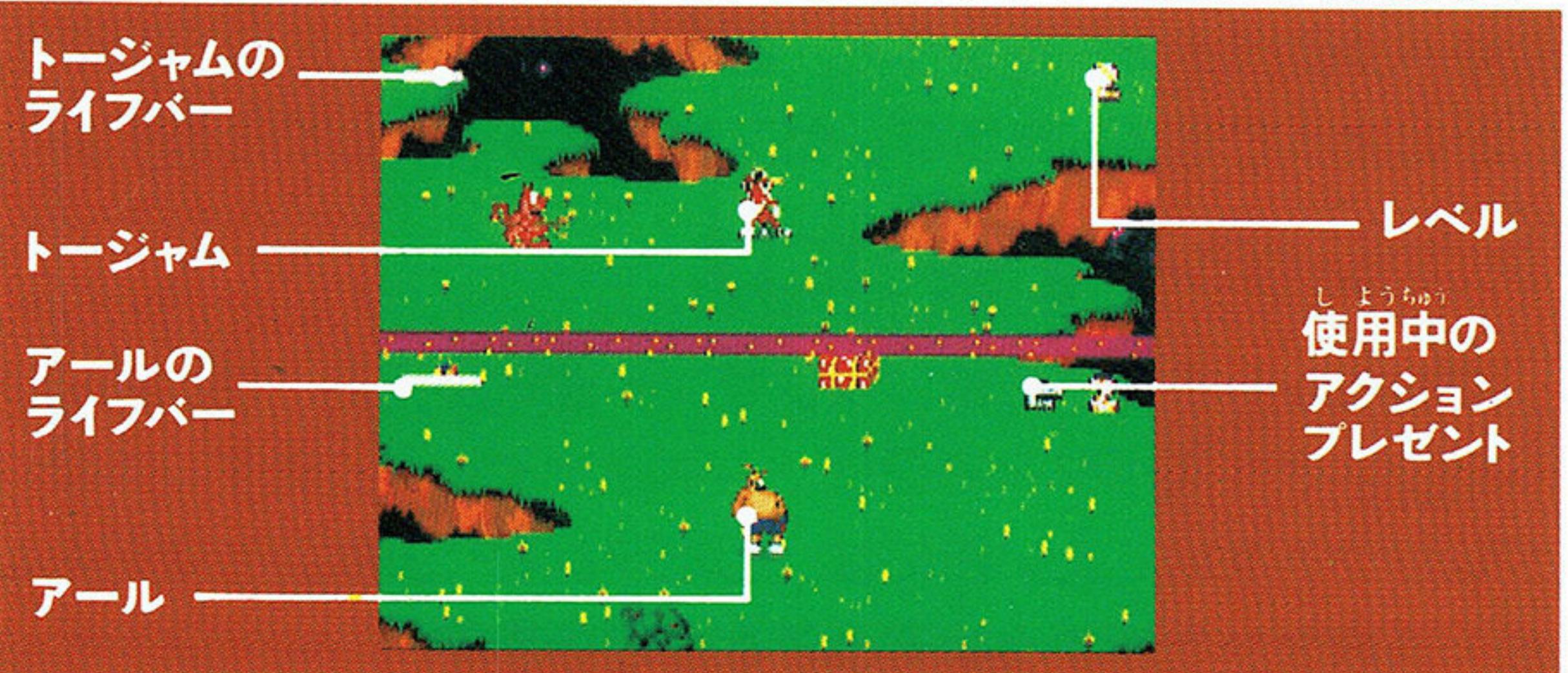
## ► 宇宙船画面 うちゅうせんがめん

マップ画面で、Bボタンを押すと宇宙船画面を呼び出せます。今、宇宙船の部品が何個そろっているかを表示してくれます。



## がめんぶんかつ 2画面分割 (2人プレイ時のみ)

2人プレイでは、それぞれのキャラクターが別な方向に動いた場合、画面は上下に分割されます。この場合トージャムが上画面、アールが下画面になって表示されます。またどちらか一方がマップ画面を呼び出すと、全体がマップ画面になります。



P R E S E N T

# プレゼント

## あ開けてビックリのプレゼント

がめんじょう  
画面上にはさまざまなプレゼントが落ちています。プレゼントにはプレイヤーたちのアイテムとなる便利なもの、役に立つものやそうでないもの、開けてはいけないものまでいろいろな種類があります。



## ♪ プrezent選択画面



### ポイント

つか  
ある  
まわ  
プレゼントを使ったり、マップを歩き回ったりするとポイント  
ふ  
あ  
あ  
は増えます。ポイントが増えるとランクが上がります。

### お金

ドル  
\$マークのアイテムを拾うと、お金になります。お金を増やす  
ひろ  
かね  
ことによってポストからプレゼントを買うこともできます。

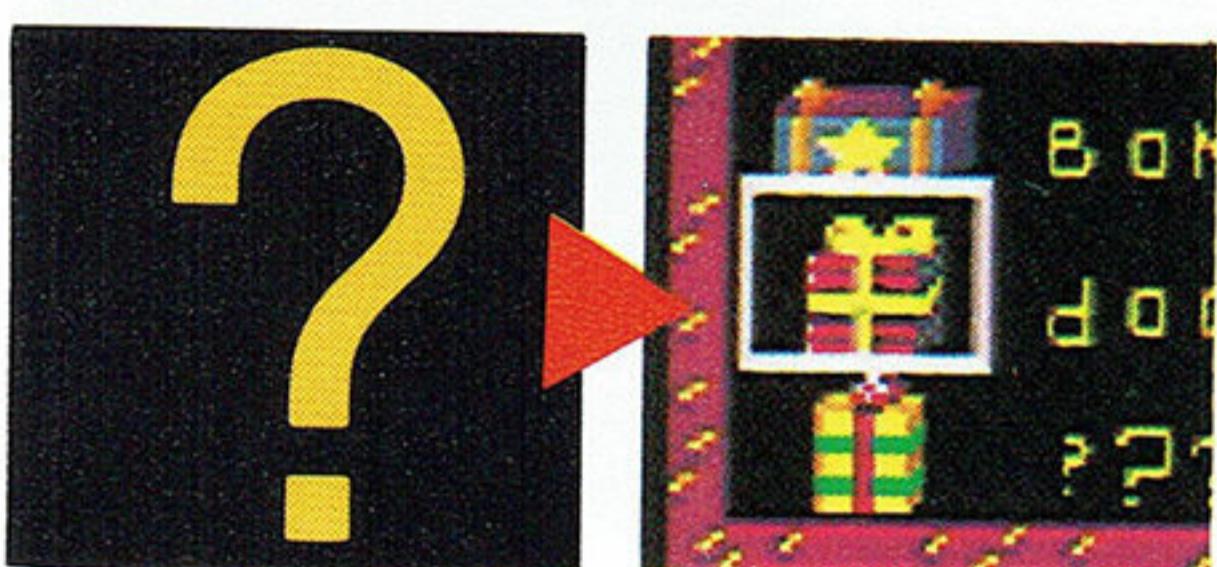
## ▶ プrezentを使うには――

つか  
せんたく が めん  
プレゼントを使うには、プレゼント選択画面で、使いたいブ  
レゼントを方向ボタンで選び、Aボタンで決定します。また、  
す  
とき  
か  
プレゼントを捨てたい時には、Cボタンで「DROP」を選んだ  
あと  
お  
す  
後、Aボタンを押すと捨てるすることができます。

## ▶ プレゼントを識別するには?



プレゼントを取っても、最初のうちはその中身がわからずに、?マークが表示されています。でも、一度使用することによって、同じ中身のものを識別できるようになります。



一度使用したプレゼントは、?マークの代わりにプレゼントの名前が表示されます。これで中身がわかりますね。

## ▶ プレゼントを分けあうこと!

2人プレイ中に、どちらか1人がプレゼントを使用すると、2人一緒にそのプレゼントの効果が現れる時があります。ただし、2人が同じ画面にいる場合でないとできません。



### モグラ (MOLE)

地面をごそごそ掘り進み、プレイヤーの真下に出るやいなやプレゼントを盗んでしまいます。気をつけて!

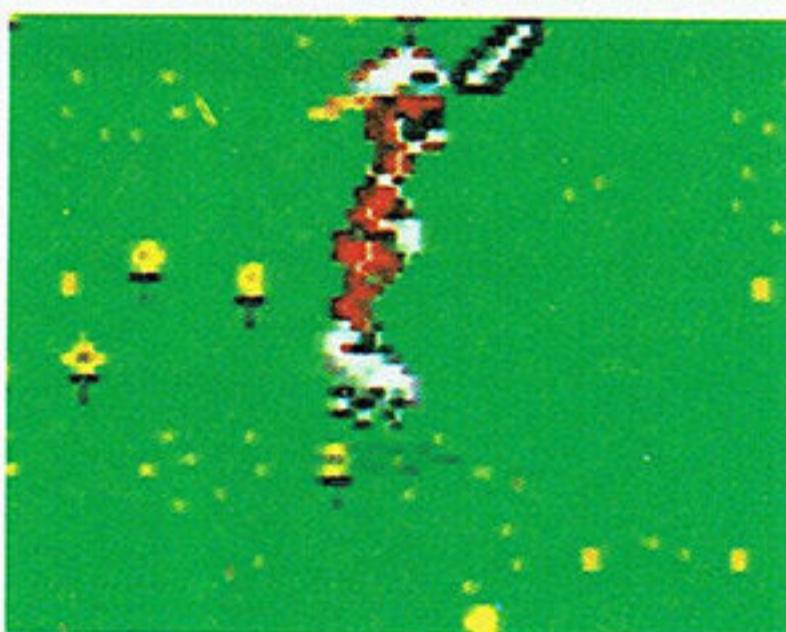
## ►どんなプレゼントがあるのかな?

プレゼントを開くといつも何かが起こります。ここでは、その一部、アクションプレゼントを紹介しましょう。アクションプレゼントは、開くとしばらくの間効果があるプレゼントで、主にキャラクターのアクションに関係するプレゼントです。

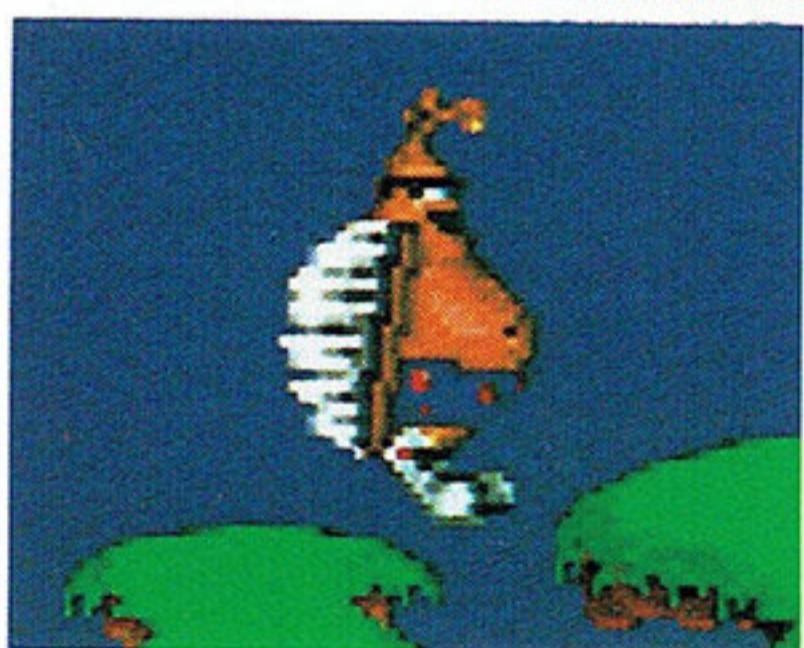
### アクションプレゼント

#### ジャンプシューズ (Spring Shoes)

ばねのついた靴をはいて、ぴょんぴょん飛びることができます。Aボタンを押すことによってビッグジャンプができ、方向ボタンを押し続けると遠くまで飛ぶことができます。



#### イカロスの翼 (ICARUS Wings)



翼を付けて空を飛ぶことができます。Aボタンを連打することによって空を飛びますが、一定時間すぎるともとに戻ってしまいます。

#### トマト (Tomatoes)

トマトをぶつけて敵をやっつけることができます。Aボタンを押すと、キャラクターの向いている方向にトマトを投げます。



#### サンタクロース (SANTA)

プレゼントと  
いえばこの人で  
す。もしかした  
ら、マップ上のプレゼントは彼が  
まき散らしたのかもしれませんね。

## パチンコ (Sling Shot)



パチンコでトマトをより遠くへ飛ばすことができます。Aボタンで、キャラの向いている方向へトマトを飛ばします。

## ロケット・シューズ (Rocket-Shoes)

ジェット噴射のローラースケートです。止まることができないので、動き続けてください。Aボタンで大ジャンプをして、島などに飛び移ることができます。



## スーパーハイトップ (Super-Hi-Top)



Aボタンを押しっぱなしにすることで走ることができます。走っている間、敵などに衝突すると、転んでしまいますので注意してください。

## 浮き輪 (Innertube)

水中を移動する時に使います。いわゆる浮き輪ですね。ちょっとかわいいデザインに2人ともお気に入りですよ。

## バラのしげみ (Rose bushes)

移動中にAボタンを押すと、バラのしげみをまくことができます。敵に追いかけられている時にまくと、逃げられます。

## ほかにもいろんな プレゼントがあるぞ!!

たりできるプレゼントなど、開けないとわからないさまざまなものがあります。本物のプレゼントを開けるようにわくわくしながら、開けてくださいね。

この他にも、開けると自分が大ピンチになってしまう禁断のプレゼントや、相棒を呼び出しある

たりできるプレゼントなど、開けないとわからないさまざまなものがあります。本物のプレゼントを開けるようにわくわくしながら、開けてくださいね。

FAST FOOD

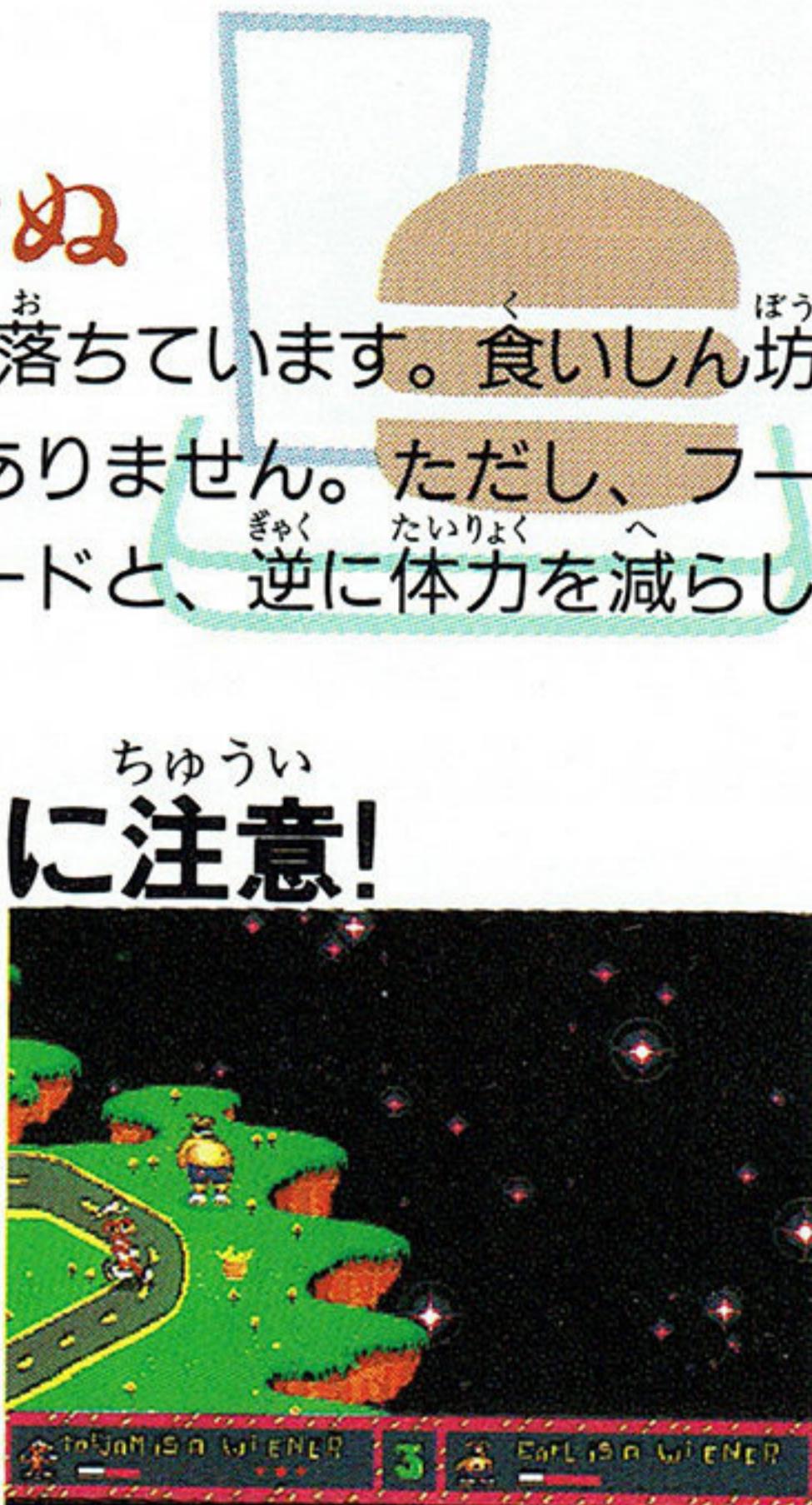
# フード

はら  
腹がへっては戦はできぬ

いくき  
かく じょう  
各マップ上にはさまざまなフードが落ちています。食いしん坊  
のトージャムたちはフードには目がありません。ただし、フー  
ドには体力を回復してくれる良いフードと、逆に体力を減らし  
てしまう悪いフードがあります。

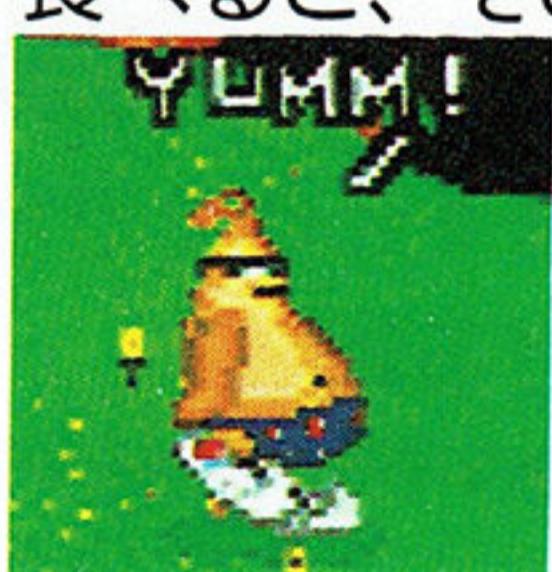
## × 良いフードと悪いフードに注意!

うえ  
た  
うえ  
つうか  
フードを食べるときは、その上を  
通過してください。ちなみにトージ  
ヤムたちの好きなフードはフライも  
のや砂糖を使った甘いお菓子だそ  
うです。それ以外は、体力の回復には  
ならないようなので注意！ですよ。



### お味はいかが？

わ  
あじ  
だんかい  
フードの味は6段階に分かれてい  
ます。トージャムたちがフードを  
食べると、そのおいしさに応じて  
いろんな言葉をし  
やべります。その  
言葉で良い悪いを  
判別してください。



Wow (とってもおいしい)

Yummm! (おいしい)

Not Bad (まあまあおいしい)

Ick (ちょっとまずい)

Yuck! (まずい)

Gross! (とってもまずい)

## × フードは持ち運びできません



と  
ば  
た  
も  
はこ  
フードは取ってしまうと、  
その場で食べてしましますの  
で、持ち運びすることはでき  
ません。後にとっておければ  
あと  
たいりょくかいふく  
つか  
体力回復に使えるのですが、  
ぼう  
ふたり  
食いしん坊の2人には無理な  
ようですね。

## BIG BUCKS

# お金

かね

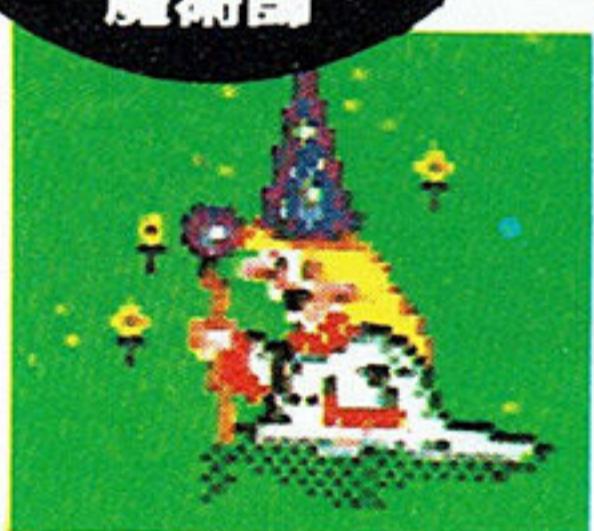
ちきゅう さた かね  
地球の沙汰もお金したい!?

トージャムたちの大好きなものがもう一つあります。実はそれはお金なんです。お金はマップ上に\$マークで落ちています。もちろんお金ですから使うことができます。郵便ポストからプレゼントを買ったり、他にも下のようなことができますよ。

### この人たちにお金を払うと……!

マップ上にいるこの人たちにお金を払うと、いろんなことをしてくれます。彼らに近づいてお金を払ってください。自分のキャラクターがどれくらいお金を持っているかはプレゼント選択画面で見ることができます。

魔術師



▲ありがたいことに1\$で体力を回復してくれます。

ワイズマン



▲2\$でプレゼントの中身を教えてくれます。

郵便ポスト



▲プレゼントを買うことができます。

オペラ歌手



▲3\$で、歌を唄って画面上の敵をやっつけてくれます。



お金を払う時は、YUP(ハイ)を選択します。払わないでキャンセルする時はNOPE(いいえ)を選択します。

### 郵便ポストのおばけ

ポストの姿をしたおばけもいます。本物と間違わないでね。



# ライフ

いのち なに たいせつ  
命は何よりも大切ですよね



トージャムたちはゲームスタート時には、それぞれ3つの余分なライフ(命)をもっています。各ライフはライフバーによって表示されていて、バーが減ってなくなってしまうと1ダウンとなってしまいます。

## ♥ ライフが減るのはこんな時

こま 困ったことに、敵の攻撃を受けたり、水中に長くい続けたりすると、ライフバーは減ってしまうんです。また、悪いフードを食べても減ってしまいます。



## ♥ これがライフの増やし方

かいふく ライフバーを回復するには、良い食べ物を食べたり、魔術師に回復してもらうことです。またランクが上がるとライフバーが伸びたり、ライフの残り数が増えたりします。

### Extra lives

ランクが3つ上がると、ライフの残り数が1つ増えます。また、プレゼントの中にライフが入っている場合もあります。

### 充電

ふたり とき ひとり し ひとり ひとり  
2人プレイの時に1人が死にそうで1人のライフがたっぷりある場合、衝突するとライフを分け合うことができます。



### ゲームに戻る

ひとり し ばあい れんだ  
また、1人が死んでしまった場合も、ボタンを連打することによって相手のライフを分けてもらうことができます。

## PULLING RANK

# ランク

とくてん

得点をかせいでランクを上げよう!



ランクはそれぞれの持つレベルの  
ようなものです。ポイントをあげて  
いくことでランクは上昇していき、  
ライバーが少しずつ長くなります。  
つまり、ランクが高いほど、強くな  
っているということですね。

### こうするとランクが上がる!

たくさんのプレゼントを開いたり、  
マップ上を歩き回り、マップ画面を  
すみずみまで見るようしたりする  
と、ポイントが加算され、ランクが  
上がっていくことになります。



ランクの種類
WIENER
DUFUS
POINDEXTER
PEANUT
DUDE
BRO
HOMEY
RAPMASTER
FUNKLORD



### 凶悪ドクター

子供たちに最も恐れられているの  
がこの凶悪ドクターです。虫歯が多  
そうなプレイヤーは逃げた方が……。

## Tried and True Travel Trips

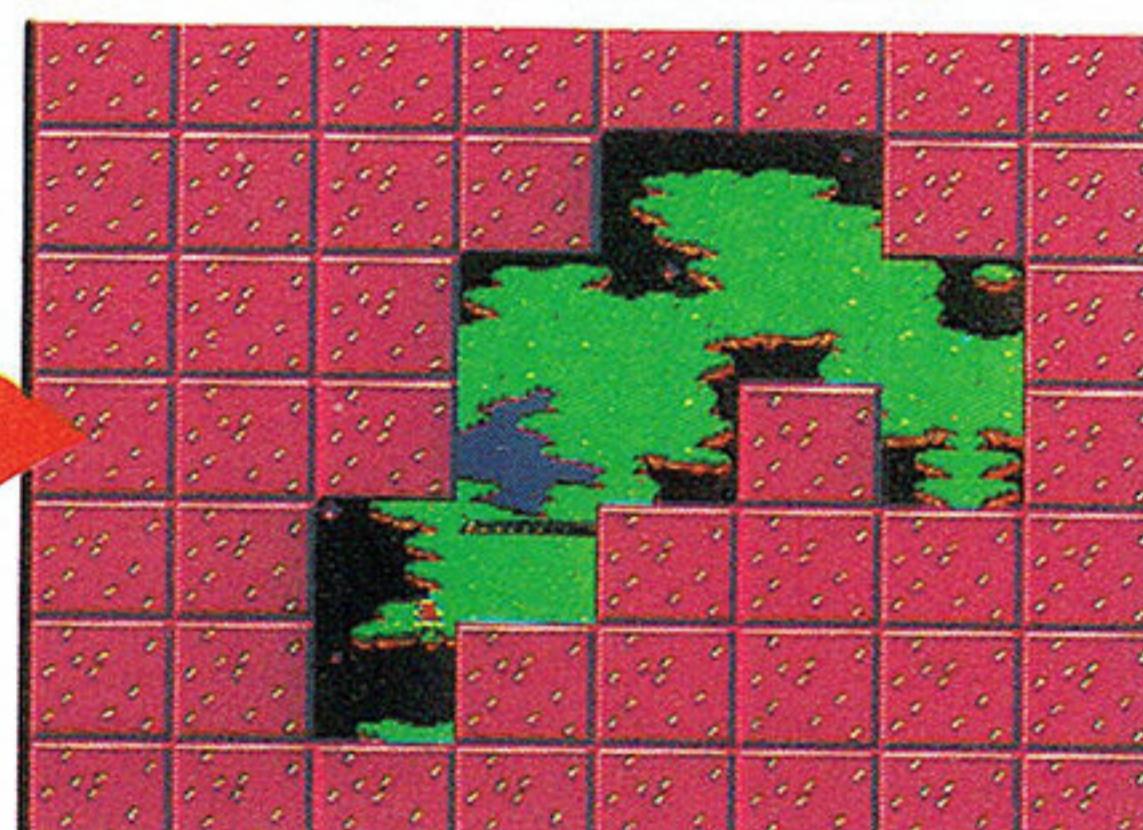
# ヒント

ちょっとだけヒントを教えちゃおう



ゲームを楽しくする  
ポイントだよ!

- 1 どこかで電話が鳴っていませんか? 電話を取ると見えなかつたマップ部分が少しだけ見えるようになります。ベルの音が聞こえたら電話を探してみてはどうでしょうか?



- 2 2人プレイの時は、お互いに別の方向に移動して歩き回るほうが、効率的です。探し物もすぐに見つかりますよ。

- 3 眠っている敵のそばを通り抜ける時は、Aボタンの忍び足で通り抜けましょう。気づかれないように進めますよ。

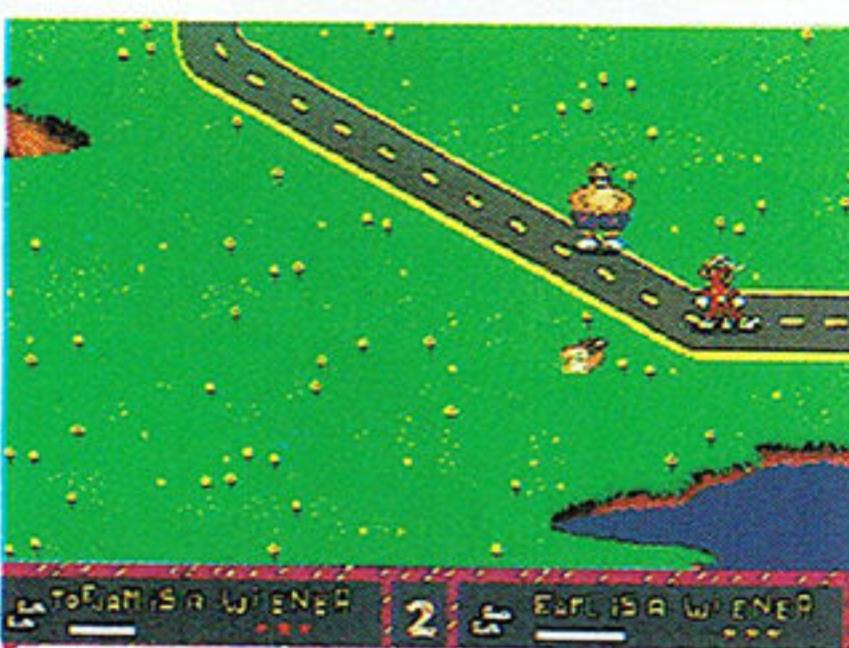


- 4 ゲームをプレイ中、何もしなかったり、教科書を読んでしまったりすると、トージャムとアールはいねむりしてしまいます。Aボタン連打で起こしてあげましょう。



## し 知つてると便利な べんり ピントだよ!!

1 マップ上で最も歩きやすいのが  
道路です。他の地形よりも早く  
歩いたり、走ったりすることができる  
ので、移動が楽になりますよ。敵から  
逃げる時も便利ですね。



2 道がなくなっているような場合  
でも、近くと地鳴りがして、  
新たな道ができる時があります。行け  
なかつた所や、近道ができたりするの  
で、試してみてはどうですか？



3 2人プレイ中、1人が下の階に落ちてしまうと、それぞ  
れ違う階でプレイすることになります。また、マップ画  
面もそれぞれの階のマップが表示されるようになります。

4 黄色い砂地は体が沈んでしまい  
動きが鈍くなってしまいます。  
なるべく淵の縁の部分を歩きましょう。  
淵の部分では、走ったりしないで、落  
ちないように歩きましょうね。



5 たづまきをかわすには、できるだけたづまきを引きつけ  
て、接近するやいなや反対の方向に逃げましょう。また、  
近くに水があったら飛び込んで逃げることもできますよ。

## CHARACTORS

# おかしなキャラクター達



かいもの

## 買物ママ

### CRAZED SHOPPER

ショッピングカートに赤ん坊をのせた買物ママは、なぜか不機嫌です。近寄るとはね飛ばされそうなので気をつけましょう。



## ワイスマン

### WISEMAN

ドルはら  
2 \$払うとプレゼントの識別を  
してくれます。が、彼がなぜニ  
ンジンの衣装を着ているかは、  
永遠の謎です。



## ワヒニ

### THE WAHINI

ハワイの若い娘ワヒニは、その  
魅力的なダンスで、近寄る者を  
踊らせてしまうという不思議な  
能力をもっています。つき合つ  
て踊ってる暇はないのですが…。

## ころ 転がりハムスター

### HAMSTER IN A ROLLY-BALL

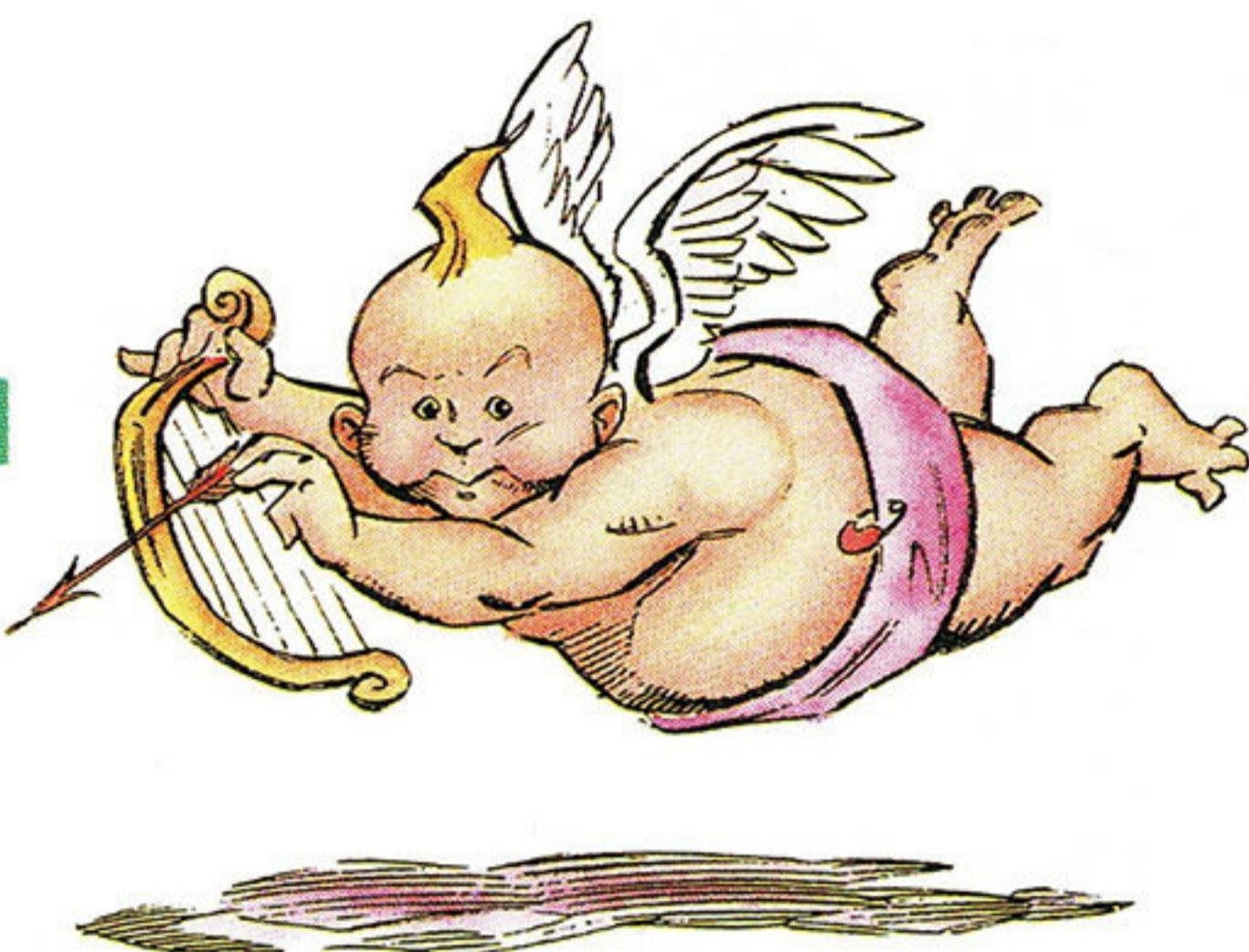
プラスチックのボールに入った  
ハムスターは、あなたを見つける  
やいなや踏みつぶそうと襲って  
きます。ペシャンコになる前に  
逃げ出したほうが得ですね。



## キューピット

### CUPID

天てん使しの放はなつ矢やに当あたると方向ほうこう  
ボタいンを入ほなれた方向ほうこうとは違ちがう  
方向ほうこうに動うごくようになってしま  
います。いたずらな天てん使しには  
近ちかづかないことですね。



## 芝刈り親分

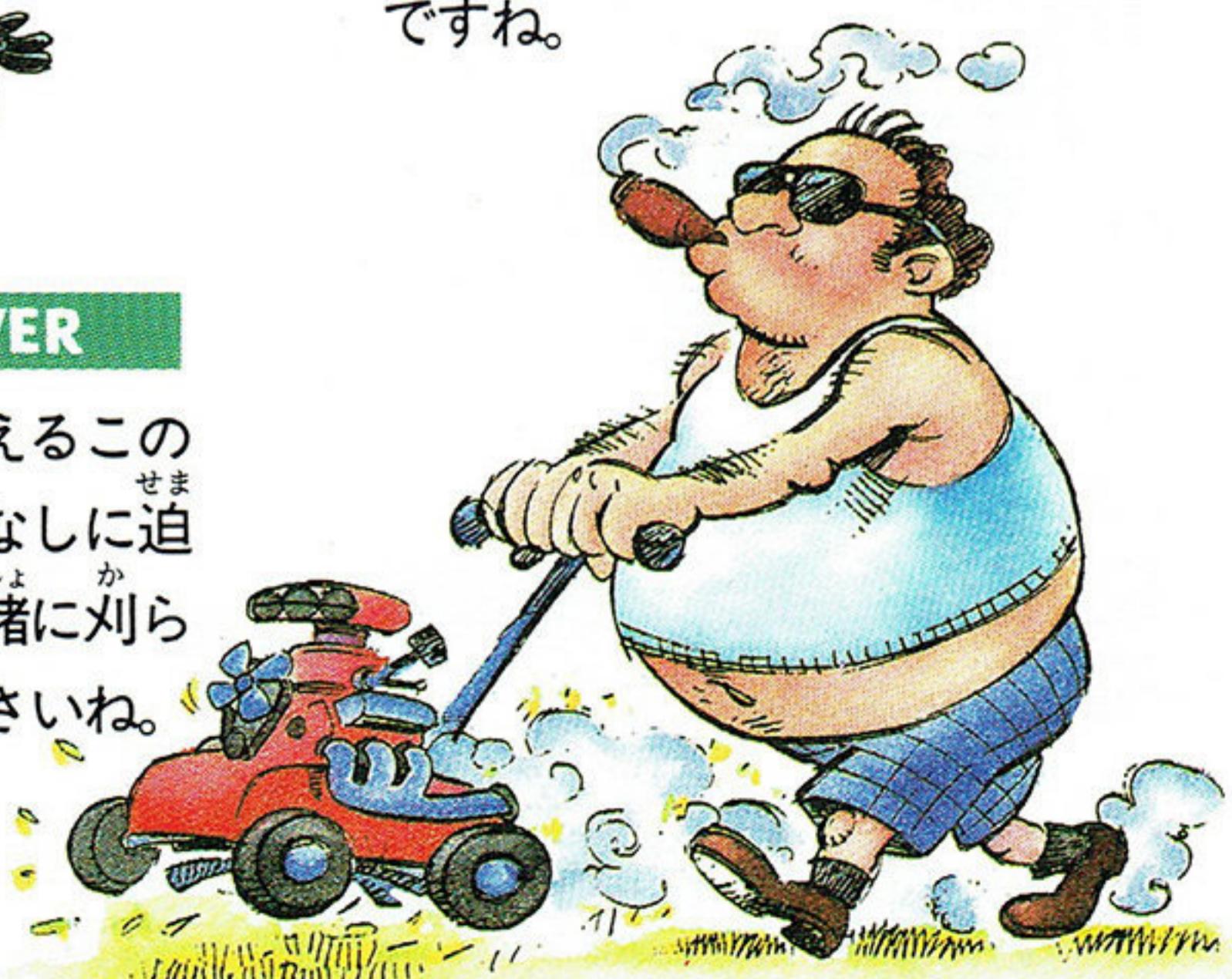
### FATMAN & MOWER

一見いつけん、のんきおやそうに見えるこの  
親分おやぶん。ところがお構かまいなしに迫せま  
ってくるので、芝しばと一緒に刈いっしょら  
れないようにしてくださいね。

## ブギーマン

### BOOGIE MAN

あなたの足の下に影かげが動うごいた  
ら注意。彼かれこそがブギーマン  
です。こっそりと近づいてくるので、逃にげ回まわることが一番いちばん  
ですね。

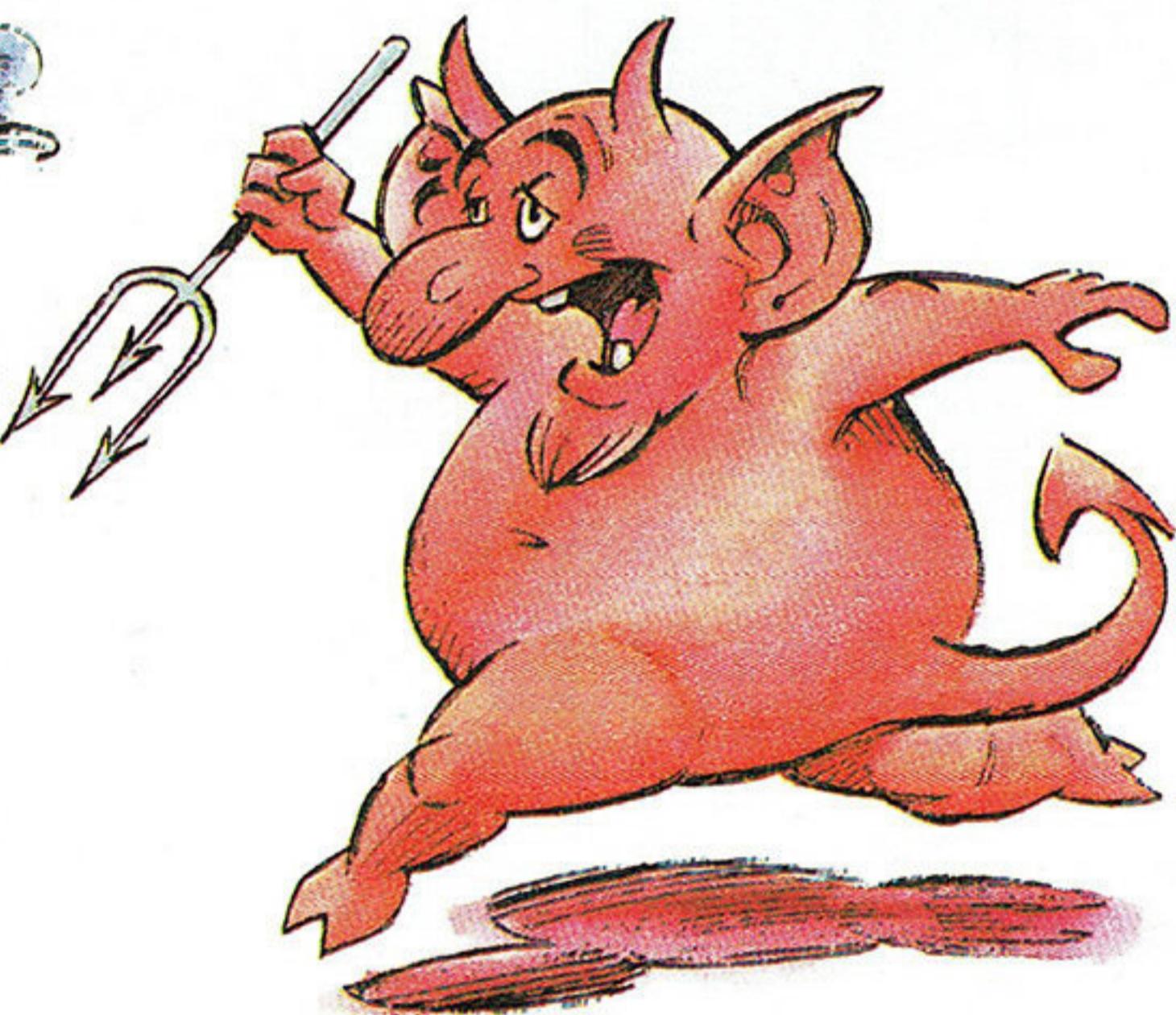




## たつまき

### TORNADO

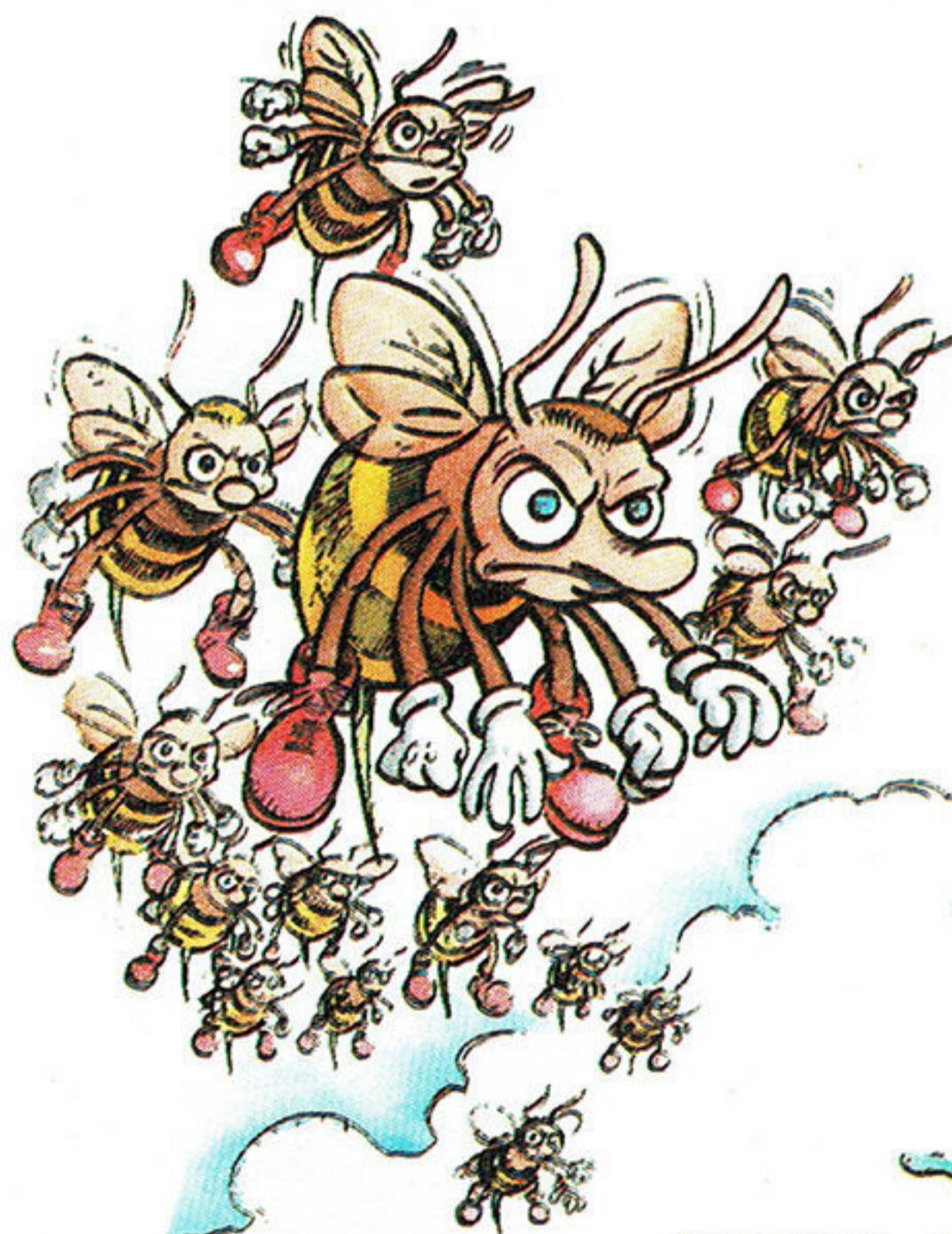
まきこまれると下のレベルまで吸き飛ばされてしまうという、とてもやっかいなキャラです。なるべくなら出会いたくないですね。



## いたずら小悪魔

### LIL DEVIL

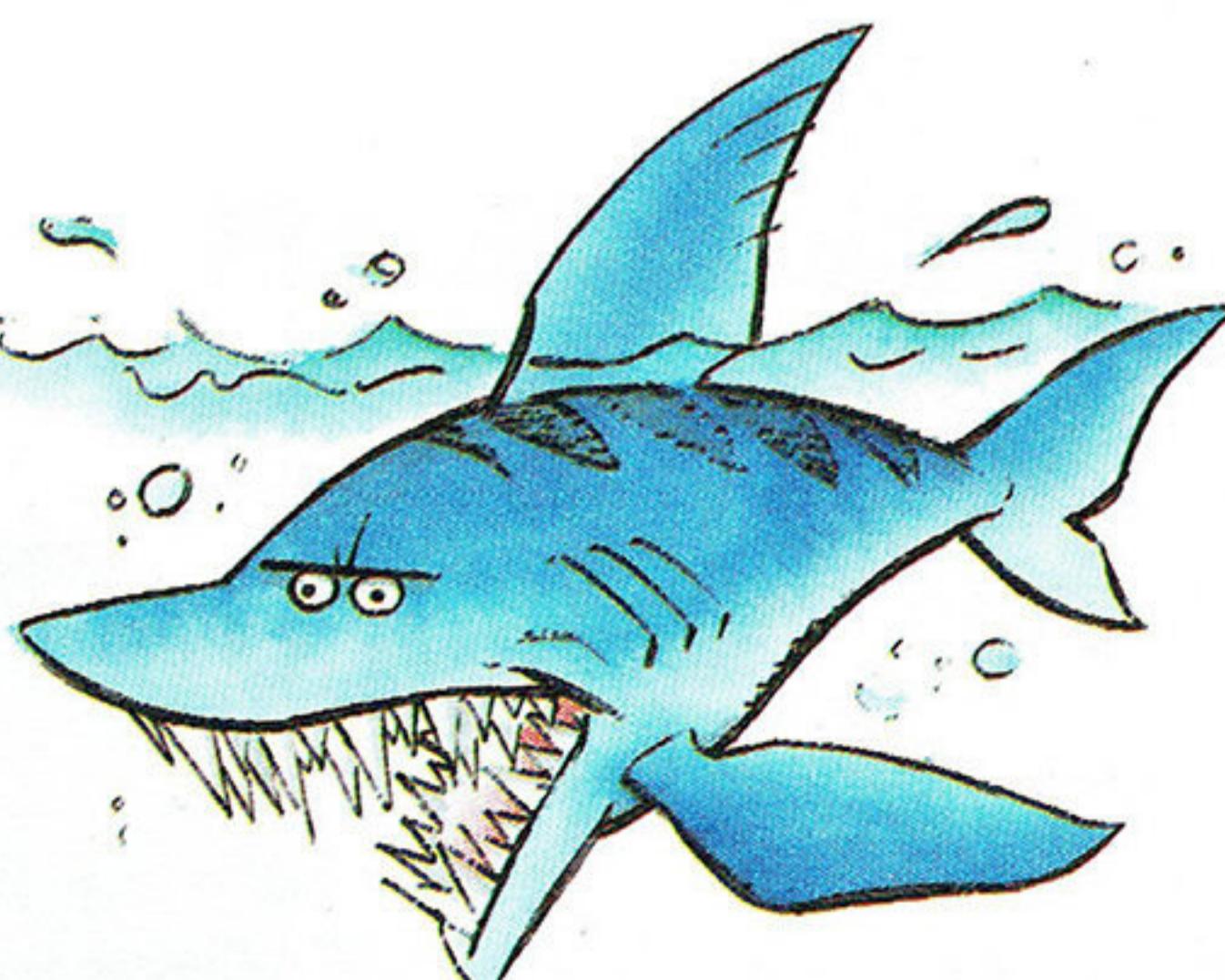
寝ている間はいいのですが、起きると、そのやりで相手をまわしつづき回すという、とんでもないいたずらぶりなんです。



## ハチの大群

### ANGRY BEES

機嫌の悪い時は誰でもそうですが、特にこのハチの大群だけは、相手にしないほうがいいですね。顔がはれる前に逃げましょう。



## サメ

### SHARK

水の中も要注意。あなたに食いついてやろうと待ち構えているサメがいるからです。背びれが見えたら水泳はやめましょうね。



## ニワトリ砲兵隊

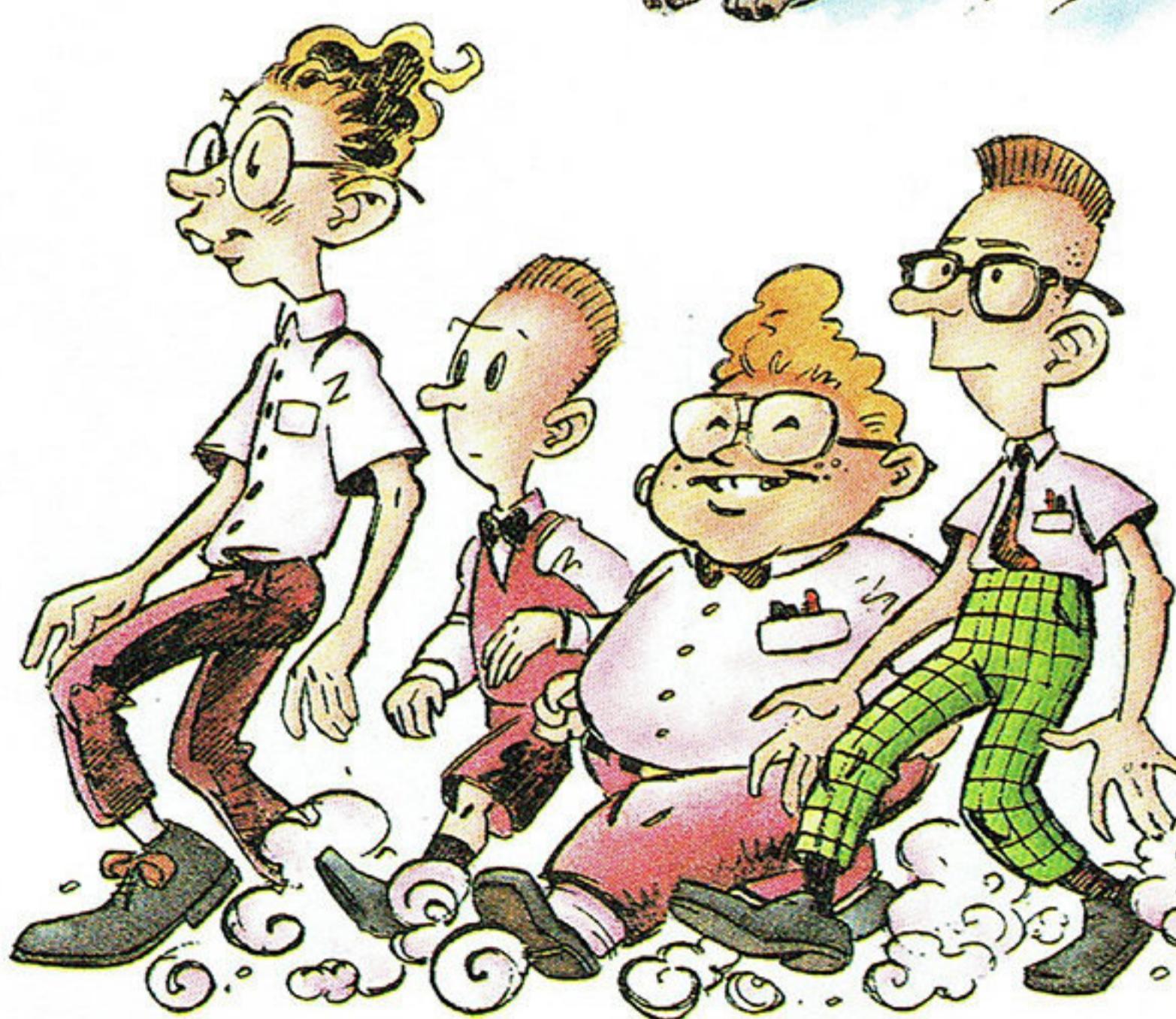
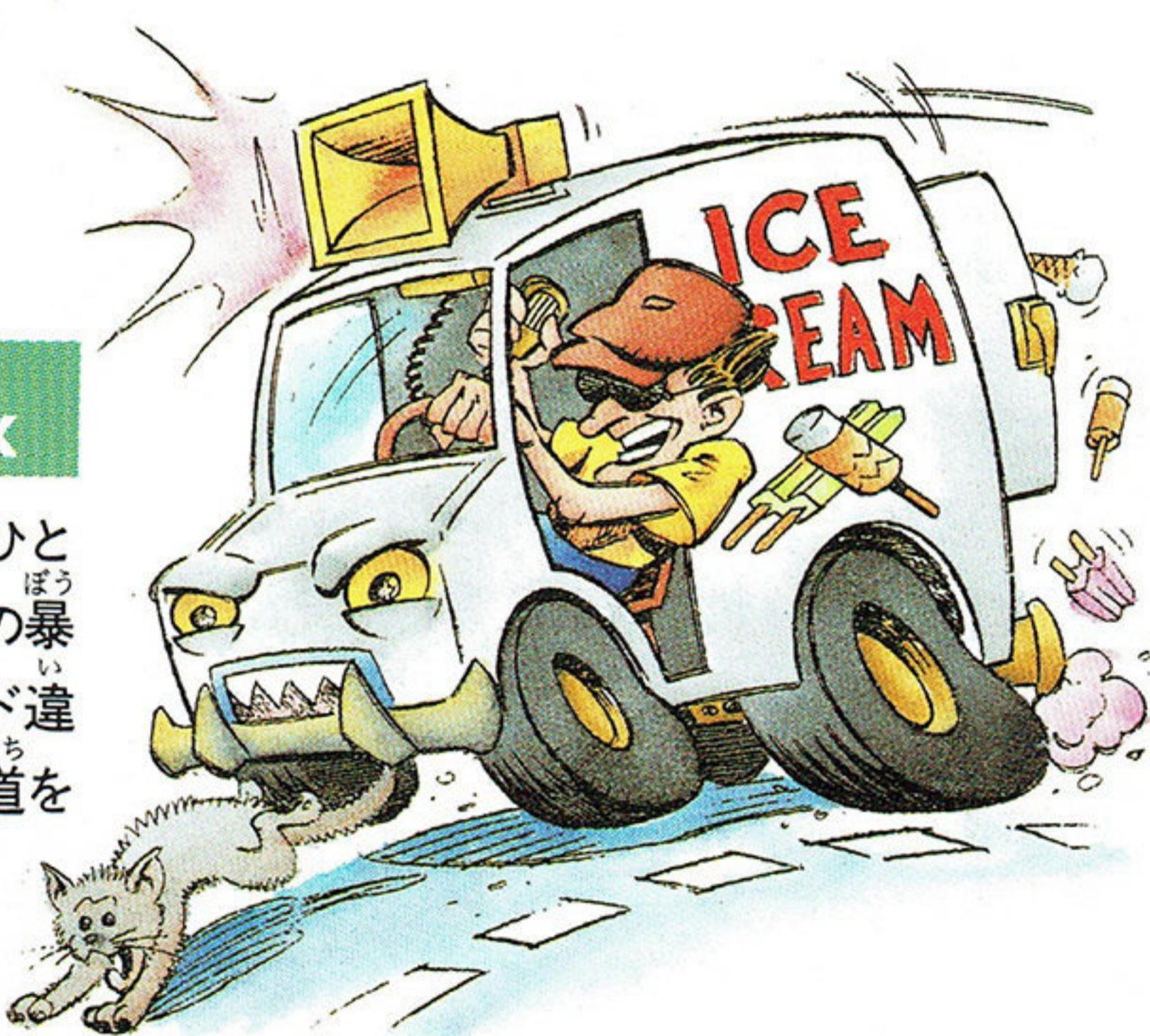
### CHICKENS WITH MORTARS

ニワトリ軍団は非常に強力な武器をもち歩いています。そのえじきになる前に、こっそりと回れ右して、進路を変えてしまいましょう。

## 暴走トラック

### PHANTOM ICE CREAM TRUCK

こののんびりした星で、ひとりわせっかちなのが、この暴走トラックです。スピード違反なんて言うより先に、道をゆずった方がいいですよ。



## ワイワイ軍団

### NERDHERD

一見、集団で行動しているように見えますが、実は何を考えているかさっぱりわからないのが、彼らです。わからないものには近づくな、これが地球上の教訓ですね。

## ENGLISH WORDS

# ゲームに出る英単語

げーむにでる  
えいたんご

このゲームには、さまざまな英単語が出てきます。ここでは  
ゲームを進めるのに必要な英単語だけを取りあげて、日本語に  
訳しておきます。遊びながら勉強にもなる……でしょうか!?

## フードの名前

a hamburger (ハンバーガー)

bacon'n eggs (目玉焼き)

candy cane (金太郎アメ)

cereal (コーンフレーク)

cherry pie (チェリーパイ)

fish bones (サカナの骨)

fries (フライドポテト)

fudge cake (チョコレートケーキ)

fudge sundae (チョコレートサンデー)

moldy bread (カビのはえたパン)

moldy cheese (カビのはえたチーズ)

old cabbage (しなびたキャベツ)

pancakes (ホットケーキ)

pizza (ピザ)

slimy fungus (青カビ)

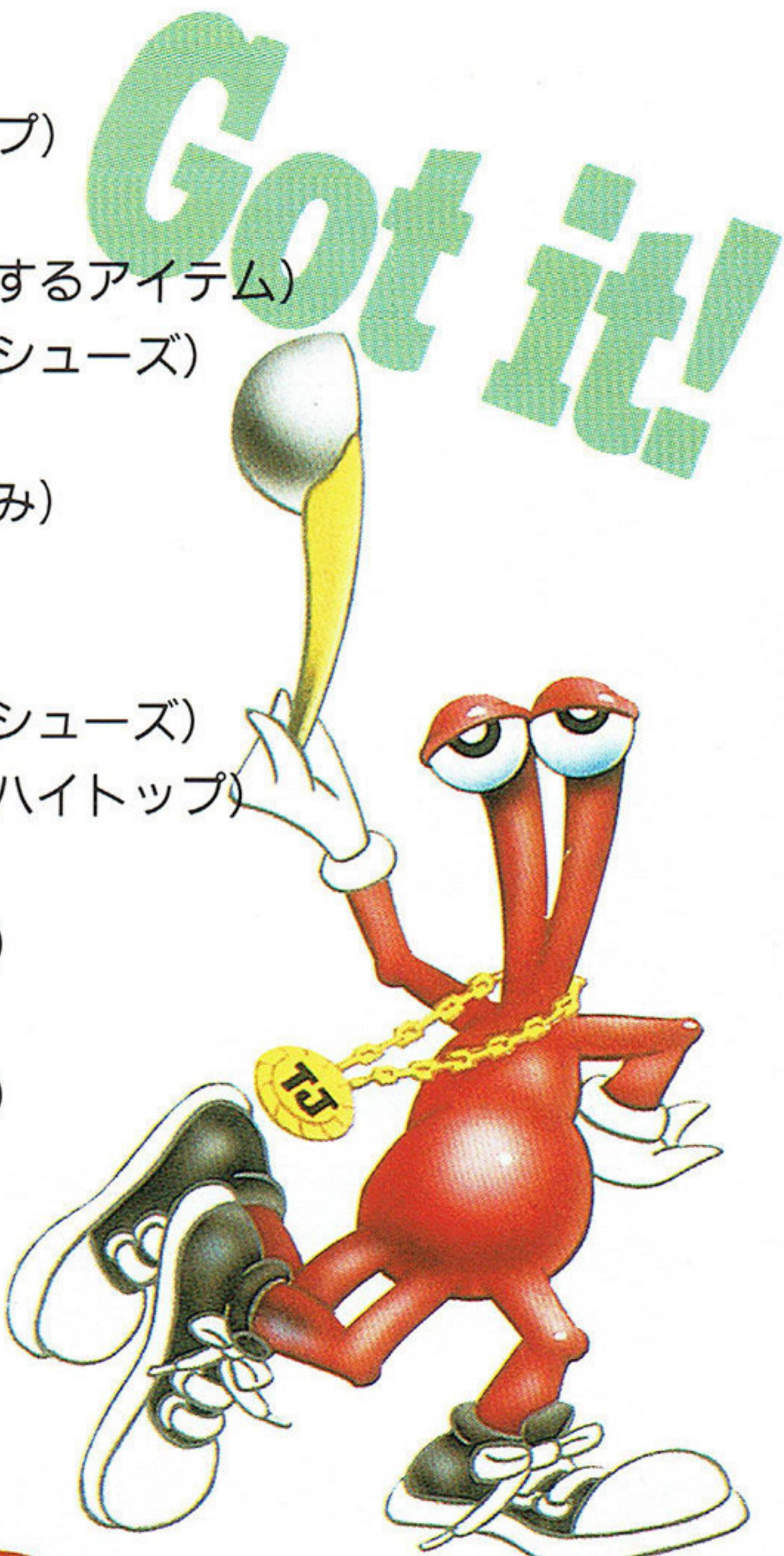
watermelon (スイカ)

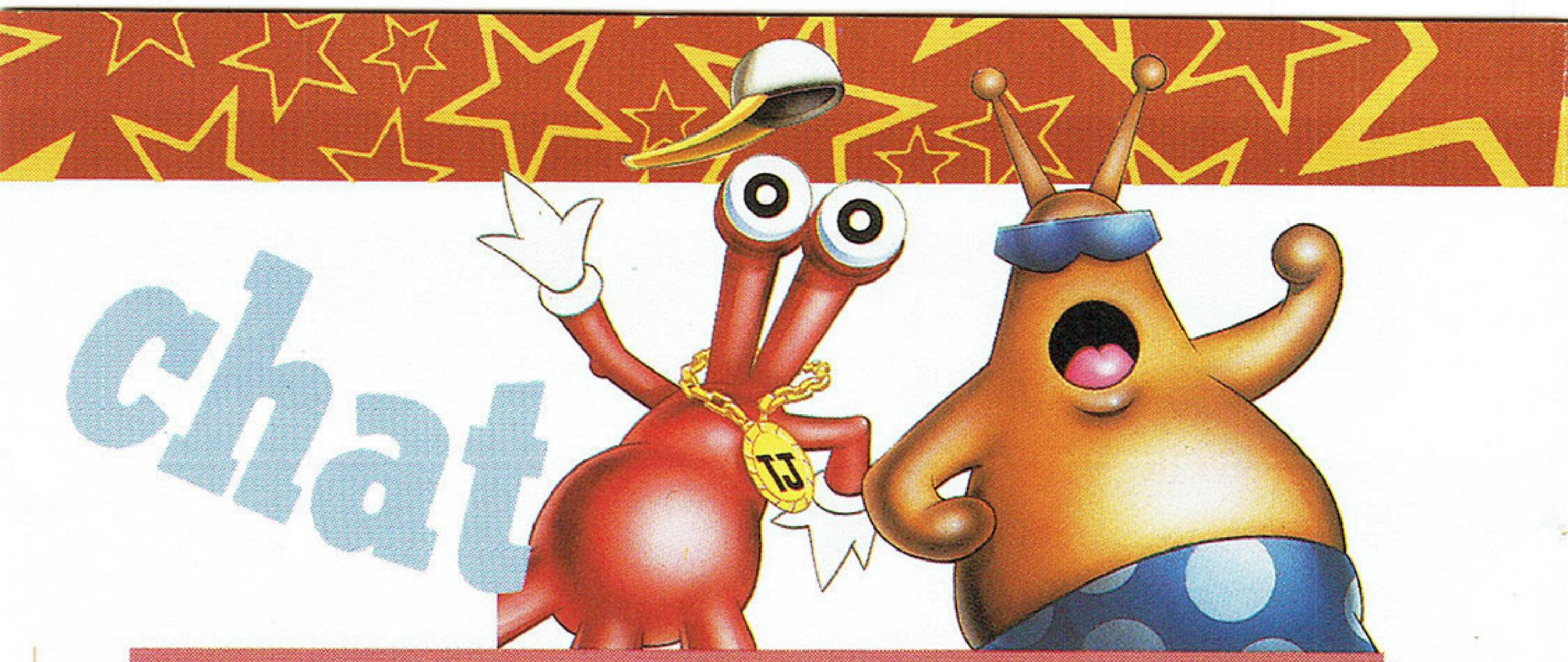


# プレゼントの種類



boombox	(ラジカセ)
decoy	(おとり)
doorway	(ドア)
earthling	(ちきゅうじん) (地球人)
extra buck	(かね) (お金)
extra life	(ライフ)
food	(たもの) (食べ物)
fudge sundae	(チョコレートサンデー)
Icarus wings	(イカロスの翼) <sup>つばさ</sup>
innertube	(うわ) (浮き輪)
jackpot	(おおあ) (大当たり)
promotion	(レベルアップ)
rain cloud	(あまぐも) (雨雲)
randomizer	(ランダム化するアイテム)
rocket skates	(ロケット・シューズ)
rootbeer	(ラムネ)
rose bushes	(バラのしげみ)
school book	(きょうかしょ) (教科書)
sling shot	(パチンコ)
spring shoes	(ジャンプ・シューズ)
super hitops	(スーパー・ハイトップ)
telephone	(でんわ) (電話)
togetherness	(ともだち) (友達のわ！)
tomatoes	(トマト)
tomato rain	(トマトのあめ) (トマトの雨)
total bummer	(さいあく) (最悪)





chat

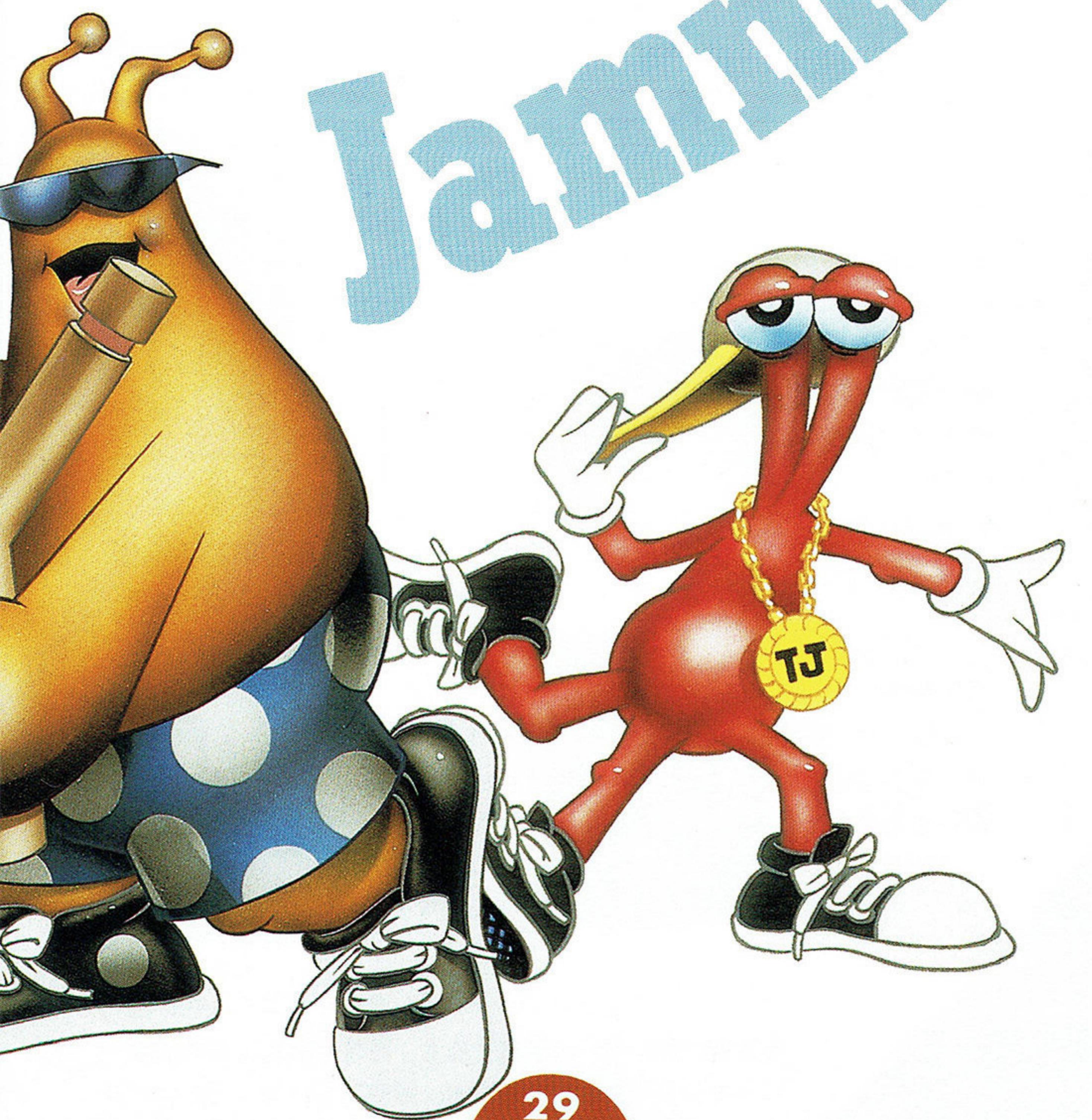
## トージャムたちのセリフ

- Awesome!! (サイコー！)  
Bogus (インチキ～)  
Bummer (サイテー)  
Burp (ゲップ)  
Bye Earl (さよなら、アール)  
Bye Toejam (さよなら、トージャム)  
Can I play? (遊んでもいい?)  
chat (ペチャクチャ)  
giggle (ヒッヒッヒ)  
Got a buck? (お金ある?)  
Got it! (やったあ！)  
Got a life? (ライフある?)  
Help (助けて～！)  
Hubba hubba (あんたも好きネ～)  
I feel sick (気持ちわり～)  
I'm stuffed (お腹いっぱい)  
Jammin (のってるか～い?)  
Mail Order? (通信販売だって?)  
Need Bucks (お金ほし～！)  
rose bushes! (バラのしげみだ！)  
shut up!! (うるさ～い！)  
Thanks a lot (ありがと)  
titter (くすくす)  
Uh oh?!? (あら、まあ!?)

Youch! (痛って～！)  
yuck (ゲゲッ！)  
Yummm (うまい！)

## フードのお味 あじ

gross! (サイコーにまずい！)  
ick (おいしくないなあ)  
not bad (まあまあかな)  
wow!! (サイコーにうまい！)  
yuck! (ゲッ、まずい！)  
yummm! (ん、おいしい！)



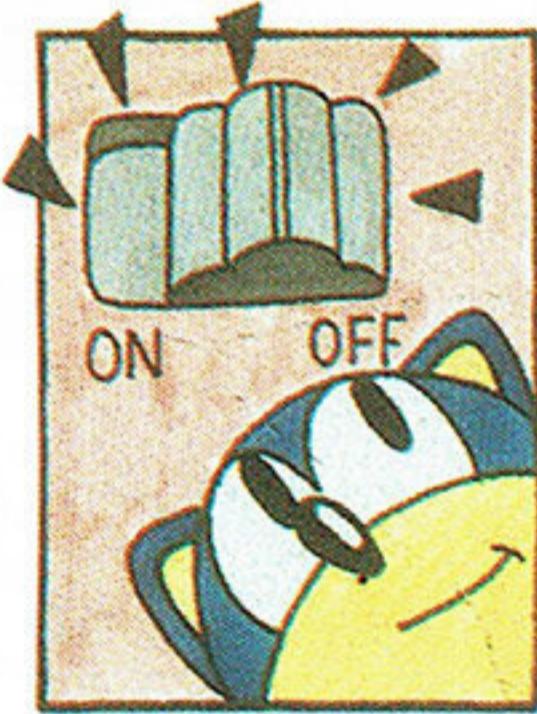
# し ょう じょう ちゅう い 使用上のご注意

カートリッジは精密機器で  
すので、とくに次のことには  
注意してください。



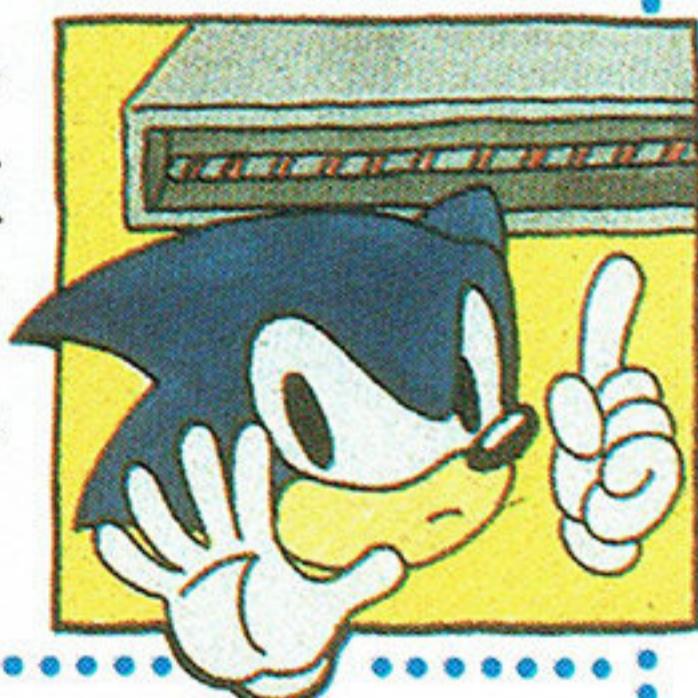
## ●電源OFFをまず確認！

カートリッジを抜き差しするときには必ず、本体のパワースイッチをOFFにしておいてください。パワースイッチをONにしたまま無理に、カートリッジを抜き差しすると、故障の原因になります。



## ●端子部には触れないで

カートリッジの端子部に触れたり、水で濡らしたりすると、故障の原因になりますので注意してください。



## ●薬品を使って拭かないで

カートリッジの汚れを拭くときに、シンナーやベンジンなどの薬品を使わないでください。



## ●カートリッジはデリケート

カートリッジに強いショックを与えないでください。ぶつけたり踏んだりするのは禁物です。また、分解は絶対にしないでください。



## ●保管場所に注意して

カートリッジを保管するときは、極端に暑いところや寒いところを避けてください。直射日光の当たるところやストーブの近く、湿気の多いところなども禁物です。



## ●ゲームで遊ぶときは

長い時間ゲームをしていると目が疲れます。ゲームで遊ぶときは健康のため、1時間ごとに10~20分の休息をとってください。また、テレビ画面からなるべく離れてゲームをしてください。



メガドライブをプロジェクションテレビ（スクリーン投影方式のテレビ）に接続すると、残像光量による画面焼けが生じる可能性があるため、接続しないでください。

セガジョイジョイ  
テレフォン



セガからのホット  
ライン。新作ゲームソフト  
や楽しい情報を、どんどん  
お知らせしています。

さっぽろ  
**札幌**  
とうきょう  
**東京**  
おおさか  
**大阪**  
ふくおか  
**福岡**

011-832-2733  
03-3236-2999  
06-333-8181  
092-521-8181

☆電話番号をよく確かめて、正しくかけてください。

株式会社 セガ・エンタープライゼス  
本 社 〒144 東京都大田区羽田1-2-12  
お客様サービスセンター  
☎03(3742)7068 (直通)  
札幌支店 〒062 北海道札幌市豊平区豊平五条3-2-34  
☎011(841)0248  
関西支店 〒561 大阪府豊中市豊南町東2-5-3  
☎06(334)5331  
博多支店 〒810 福岡県福岡市中央区白金2-5-15  
☎092(522)4715

**修理について** 修理を依頼されるときは、下記または札幌、関西、博多の各支店までお申しつけください。

株式会社セガ・エンタープライゼス  
佐倉事業所 H E 補修管理課  
〒285 千葉県佐倉市大作1-3-4  
☎0434(98)2610 (直通)

禁無断転載



G-4066  
672-0707

株式会社 セガ・エンタープライゼス